

**Ponedjeljak, 19. maj 2008.**

**Svedoci Vladimir Gojanović i Alexander Tchernetsky**

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 9.04 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

**SUDIJA ORIE:** Dobro jutro svima u sudnici. Vidim da su se svi zastupnici i optuženi snašli i pronašli pravu sudnicu a ne onu koja je najavljena. Gospodine sekretare, molim vas, najavite predmet.

**sekretar:** Dobro jutro, časni Sude. Dobro jutro svima u sudnici. Ovo je *Predmet IT-6-90-T, Tužilac protiv Ante Gotovine i ostalih.*

**SUDIJA ORIE:** Hvala, gospodine sekretare. Gospođo Mahindaratne, koliko sam shvatio, želeli ste nešto da pokrenete?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da, gospodine predsedavajući. Reč je o dva dokumenta koja su ponuđena u spis u petak od strane Odbrane. Dokazni predmet Odbrane broj D192. Ja sam u to vreme, gospodine predsedavajući, pratila u elektronskoj sudnici na engleskom jeziku i nisam, nažalost, imala vremena da pregledam original. Međutim, nakon završetka zasedanja pregledavši dokument videla sam da dokument nema ni pečat ni potpis, i imajući u vidu drugu vojnu dokumentaciju koju je Odbrana do sada podnela, kao i Tužilaštvo, čini se da se ovaj dokument na neki način ne poklapa sa onim kako izgledaju uobičajeni vojni dokumenti. Želela sam samo da podvučem i naglasim koji su problemi sa ovim dokumentom. Međutim, nismo uložili prigovor na usvajanje tog dokumenta. Ne znam da li je sada primereno da u ovoj fazi zatražimo od Pretresnog veća da označi taj dokument za identifikaciju? Ako to nije moguće, ja mogu te nepodudarnosti da istaknem prilikom dodatnog ispitivanja, tako da Pretresno veće može da mu dodeli odgovarajuću težinu u odgovarajuće vreme.

**SUDIJA ORIE:** Ima li nešto da kaže Obrana o ovom pitanju? To je samo o dokaznom predmetu Odbrane broj D192?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Da?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Pre svega, žao mi je što ovo pitanje nije pokrenuto preko vikenda ili u nekom trenutku ...

**SUDIJA ORIE:** Da.



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** ...se ovim nije bavilo. Koliko ja vidim u elektronskoj sudnici, čini se da treća stranica nije učitana. Za vreme pauze pokušaću da učitam treću stranicu da bih zadovoljio gospođu Mahindaratne.

**SUDIJA ORIE:** Ako na trećoj stranici nađete pečat i potpis, možda će sve da bude u redu.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da, gospodine predsedavajući. Nisam shvatila da ih je bilo, jer u obe verzije nedostaje treća stranica. To je razlog zašto sam ja ... žao mi je ako je to slučaj.

**SUDIJA ORIE:** Hajde da uradimo sledeće. Kompletan dokument će biti ponovo učitano, vi ćete da ga pregledate, ako imate bilo kakvih dodatnih pitanja, možete ih prvo postaviti gospodinu Mišetiću, i ako gospodin Mišetić ne bude odgovorio na način koji vas zadovoljava, uvek možete pokrenuti pitanje u ... mislim, možete da nam skrenete pažnju na to - da li ćete da pokrenete ovu temu u dodatnom ispitivanju ili ćete da pokušate da promenite status dokumenta od toga da je primljen u spis ili da bude označen za identifikaciju. Potom ćete da vidite kako dalje postupiti. Da?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Gospodine predsedavajući, imam još jedno pitanje. Da li mogu da zamolim da Odbrana ponudi na usvajanje u spis ceo dokazni predmet Odbrane broj D191? To je lični dosije svedoka, i ja verujem, s obzirom na pitanja koja su pokrenuta u petak, da će to biti kao celina relevantno za Pretresno veće.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću, izvolite.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Molim vas samo trenutak, časni Sude, da bacim pogled na dokazni predmet Odbrane broj D191.

**SUDIJA ORIE:** U redu.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** To je lični dosije koji u ovoj fazi ima pet stranica samo citata, koji su ponuđeni u spis.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ponavljam, časni Sude, nismo o tome razgovarali tokom vikenda, tako da mi treba nešto vremena da ponovo pregledam i vidim tačno o čemu se radi.

**SUDIJA ORIE:** U redu.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Izvinjavam se. To je dokazni predmet Odbrane broj D190. Oprostite, pogrešila sam. To je lični dokument svedoka. To je poslednji dokument na popisu koji smo dobili.



**SUDIJA ORIE:** Po meni, original ima osam stranica, gospođu Mahindaratne. Tako se barem pojavljuje u elektronskoj sudnici. Morao bih da pogledam prevod.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ja mislim da smo podneli sve što je u dokaznom predmetu Odbrane broj D190, tako da nisam siguran u čemu je problem, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Možete li da objasnite, gospođu Mahindaratne, jer je u engleskoj verziji takođe dokument od osam stranica?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Gospodine predsedavajući, budući da je to ... to je lični dosije svedokovog vojnog roka, pretpostavljam da se tamo nalaze detalji u vezi njegovog ... dan kada je pristupio, dan kada je napustio, dok se u ovom dokumentu spominju samo disciplinske mere i samo ovo pismo upućeno Četvrtoj gardijskoj brigadi. Dakle, pretpostavljam da bi moglo da bude još mnogo stranica u ovom dokumentu, ali ako Odbrana kaže da je to sve što sadrži ovaj dokument, onda pretpostavljam da je to tako.

**SUDIJA ORIE:** Možda je ovo vrsta informacija koju često možete da nađete u onom što ja mislim da se zove vojna knjižica ili tako nešto, odnosno dokument koji vojnik ima sa sobom sve vreme gde god da pođe. Uvek vam je otvorena mogućnost u dodatnom ispitivanju da ga pitate da iznese pun opis celog perioda vojne službe. Tako da to prepuštam vama u ovom trenutku. Dokazni predmet Odbrane broj D192 će se još razmatrati. Onda ...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Izvinjavam se, časni Sude, mislim da govorimo o dokaznom predmetu Odbrane broj D190.

**SUDIJA ORIE:** Da. Govorimo o dokaznom predmetu Odbrane broj D190. U ovom trenutku ne vidim na koji način možemo da kompletiramo ovaj dokument od osam stranica, osim, naravno, ako ne postoji još stranica. Ali vi tvrdite da je to sve što imate?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Morao bih da se vratim i proverim. Ja bih rekao, časni Sude, da je to stvar principa. Mislim, Tužilaštvo je u mogućnosti da dobije dokumente na isti način kao što smo i mi dobili. To je ... dokazni predmet Odbrane broj D190 je među dokumentima koje je Odbrana odabrala da ponudi u spis.

**SUDIJA ORIE:** Da. Ali izgleda da se radi o jednom nizu dokumenata pisanih rukom ...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Svaki dokument koji je deo dokaznog predmeta Odbrane broj D190 je dokument koji smo mi ponudili u spis.

**SUDIJA ORIE:** Da. I gospođa Mahindaratne se pita, pošto su ovi dokumenti stavljeni zajedno, da li ste ovaj niz ...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Oni jesu sastavljeni, ali vi ih vidite kao zasebne dokumente.



**SUDIJA ORIE:** (*preklapanje govornika*) ... vi sastavili kao dokument, dakle, da oni nisu sada deo niza. A vama su dati kao niz.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Tačno. Mi smo ih sastavili i stavili u jedan dokazni predmet.

**SUDIJA ORIE:** Dakle, radi se o izboru vojnih dokumenata, onda i vi, gospođu Mahindaratne, možete da napravite svoj izbor.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da. Gospodine predsedavajući, hvala vam.

**SUDIJA ORIE:** Da li ste spremni da nastavite svoje unakrsno ispitivanje, gospodine Mišetiću? Molim da se gospodin Gojanović doprati u sudnicu.

*(svedok je pristupio Sudu)*

**SUDIJA ORIE:** Dobro jutro, gospodine Gojanoviću.

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Dobro jutro.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Gojanoviću, dozvolite mi da vas podsetim da vas još uvek obavezuje svečana izjava koju ste dali na početku vašeg svedočenja da ćete govoriti istinu, celu istinu i ništa osim istine. Gospodin Mišetić će sada da nastavi svoje unakrsno ispitivanje. Izvolite, gospodine Mišetiću.

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Časni suče, molim vas ...

**SUDIJA ORIE:** Izvolite.

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Zbog posebnih prilika dozvolite da vam se obratim. Život moje obitelji u Šibeniku trenutačno se nalazi pod velikim medijskim i političkim i socijalnim pritiskom. Policija čuva moju obitelj 24 sata. Iz tog razloga prije nego šta odvjetnik Mišetić nastavi sa ispitivanjem, s obzirom da mi je ugrožena i čast i dostojanstvo i moj osobni dignitet kao svjedoka, želio bih da vam prije same rasprave ustupim dokumente koji su vezani za ovaj slučaj a koji utvrđuju nepobitno činjenicu o mom sudjelovanju u 113. brigadi i samoj akciji *Oluja*.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Gojanoviću, da li ste tu dokumentaciju dali kancelariji Tužilaštva u nekoj ranijoj fazi?

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Te dokumente nisam ni mogao dati, jer od mene nisu ni zatraženi. Pošto sam pod zakletvom i potpuno svjestan svoje odgovornosti, ove dane dok sam bio odsutan iz ove sudnice, sa nikim nisam pričao o mom postupku, odnosno o mom svjedočenju u postupku. Moj pratilac mi je ustupio dokumente koje je dobio putem



operativnog tima udruge, kako bi ih mogao upotrebiti u obrani moje časti i dostojanstva na ovom Sudu.

**SUDIJA ORIE:** Da li su vaša čast i dostojanstvo napadnuti ili da li ste bili predstavljeni dokumentima koji daju drugačiji pogled na ono što se dogodilo je nešto što još treba da se vidi, ali budimo vrlo praktični. Sugerišem da se ti dokumenti predoče stranama, tako da strane mogu da imaju bolji uvid u to. I naravno, Odbrana ima različite interese od Tužilaštva, ali obe strane mogu da vide u kojoj meri žele da koriste ova dokumenata tokom daljnjeg ispitivanja. Je li to prihvatljiv postupak, gospođo Mahindaratne?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da. Časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Kay? Krije se iza gospodina Mišetića.

**ADVOKAT KAY:** Da, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** To doslovno ne znači ni na koji način drugi način. Gospodine Mikuličiću?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da, časni Sude, mi se slažemo.

**SUDIJA ORIE:** Molim vas da date ove dokumente sudskom poslužitelju, koji će da se pobrine da obe strane mogu da imaju uvid u dokumente, što znači - u sistemu ovog Suda, da to su prvenstveno zainteresovane strane koje predočavaju dokaze i pomažu Pretresnom veću u razumevanju vašeg iskaza. Međutim, Pretresno veće zadržava svoju poziciju. Ako ni jedna strana ne želi da koristiti ove dokumente, onda ćemo videti da li ćemo ih razmotriti ili ne, ali mi ćemo u svakom slučaju zatražiti ove dokumente, jer svedok kaže da su relevantni. Dakle, gospodine poslužitelju, molim vas da uzmete relevantne dokumente od gospodina Gojanovića. Gospodine Gojanoviću, da li ih imate kod sebe?

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Imam. Ja bih molio, da li se može napraviti jedna kopija za mene, kako bih mogao sudjelovati u daljnjem postupku?

**SUDIJA ORIE:** U stvari, mi bismo vam bili zahvalni ako biste za sada ostavili originale kod nas. Svakako će se kopija napraviti. Izgleda da imate čitav svežanj dokumenata. Gospodine poslužitelju, molim vas da napravite za početak tri primerka. Izvolite, gospodine Gojanoviću.

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Pošto smo ... pošto sam ja kao ... u situaciji svjedoka u Nizozemskoj, daleko od svoje kuće, izjavio sam maloprije da pod materijalom i



krivičnom odgovornošću odgovaram za ove kopije koje su istovjetne originalu a koji se nalaze u mojoj kući. S obzirom da ja nisam bio u mogućnosti da ovdje u Nizozemsku donesem originale, ovdje prilažem kopiju sa mogućnošću da Sud provjeri putem originala te iste dokumente u naknadnoj fazi. Izvolite.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Gojanoviću, dozvolite mi da se prvo obratim stranama. Ja sam sklon tome da izdam nalog gospodinu Gojanoviću da zadrži originale u obliku u kom su sada, kako bi u naknadnoj fazi, ako to bude potrebno, mogao da ih predoči, kako bismo proverili autentičnost dokumenata. Gospođo Mahindaratne?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Slažem se, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** U redu je, časni Sude.

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Nemamo prigovor.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Nemamo prigovor.

*(Pretnosno veće i Sekretarijat se savetuju)*

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, mogu li...

**SUDIJA ORIE:** Da. Pre svega, biće napravljene kopije tih dokumenata odmah, četiri seta dokumenata, tako da sve strane imaju na raspolaganju kopiju. Naravno, ne znam da li je to na BHS-u. Ali, strane će svakako imati priliku da steknu prvi utisak. Naravno, videćemo da li ćemo u ovim okolnostima posle prve sednice moći da oslobodimo svedoka. To će tek da se vidi. Možda će nam trebati malo više vremena za to. Gospodine Mišetiću, da li se radi o nalogu?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Samo sam želeo da kažem za zapisnik da sam siguran da će nam Sud omogućiti da pregledamo te dokumente i zadržimo pravo na unakrsno ispitivanje o dokumentima ako budemo smatrali da je potrebno da to uradimo.

**SUDIJA ORIE:** Ako bi to bilo unakrsno ispitivanje, ovi dokumenti koristiće se u unakrsnom ispitivanju.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Tačno. Mi naravno znamo da to pravila dozvoljavaju - da Odbrana pregleda dokumenta kako bi se unapred pripremila za unakrsno ispitivanje.

**SUDIJA ORIE:** Da. Naravno, nikada ne možemo da isključimo mogućnost da se svedok iznenada pojavi sa dokumentima. Ali, kao što sam rekao pre, to može biti razlog da ne pustimo svedoka nakon prve sednice i zamolimo ga da ostane sve dok barem ne budete imali priliku da pogledate te dokumente. Gospodine Gojanoviću, vi ste nam rekli da se



originali dokumenata, koje ste upravo dali poslužitelju i koje se kopiraju u ovom trenutku, od kojih ćete dobiti kopiju svog seta, nalaze u vašem domu. Da li se to odnosi na sve ove dokumente?

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Da, to se odnosi na sve dokumente koji se ... osim jednog dokumenta. Radi se naime o pismu ... pismu Carle Del Ponte, glavne tužiteljice, Carle Del Ponte, koje je upućeno udruzi, ono se nalazi u arhivi udruge. A ovi dokumenti koje ja prilažem su osobne prirode i spadaju u okvir vojne tajne.

**SUDIJA ORIE:** Da. Budući da bi možda ti dokumenti trebali Pretresnom veću u kasnijoj fazi, stoga vam Pretresno veće daje sledeće uputstvo, odnosno izdaje nalog da bi trebalo da zadržite ove dokumente u obliku u kakvom su sada i da ih učinite dostupnim na zahtev Pretresnog veća, kako bismo imali priliku da proverimo autentičnost dokumenata čije ste nam kopije dali sada. Da li to razumete? Gospodine Mišetiću, molim vas nastavite.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Hvala vam.

#### UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT MIŠETIĆ – NASTAVAK

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Dobro jutro, gospodine Gojanoviću.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Dobro jutro.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** U vezi sa ovim što ste upravo rekli Pretresnom veću, da li možete da kažete ime osobe koju ste kontaktirali kako biste došli do ovih dokumenata?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Nisam ja kontaktirao tog gospodina. Radi se o mom pratiocu. On je kontaktirao mene. Ime je Ivica Petrić.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** A šta vam je gospodin Petrić rekao preko vikenda?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ništa.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Kako ste znali da ima dokumente za vas?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Nisam znao.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Kada vam je predao dokumente, da li vam je bilo šta rekao?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Rekao mi je – ovo je... ovo su tvoji dokumenti.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Upravo ste rekli Pretresnom veću da su ti dokumenti došli od operativnog tima vaše organizacije. Kako ste znali da su dokumenti stigli preko operativnog tima?



**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Pretpostavljam... pretpostavljam po tome što se na dokumentima nalazi oznaka HURBDR [Hrvatska udruga razvojačenih branitelja domovinskog rata]... faks, znači na vrhu papira se nalazi oznaka HURBDR. Pošto znam kako u praksi, u radu naše Udruge funkcionira sistem, pretpostavio sam da se radilo upravo o takvoj radnji.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Dakle, s obzirom da niste razgovarali sa gospodinom Petričem, vi zapravo ne znate tačno odakle ti dokumenti dolaze. Da li je to tačno?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** To nije tačno zato šta znam i svoju osobnu dokumentaciju i pretpostavljam da je moja supruga predala mom operativnom timu u Udruzi te dokumente i da su naknadno poslali Ivici Petriću. Znači, radi se isključivo o mojoj pretpostavci sa kojom ja nisam upoznat.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** U redu. Vratimo se na vašu izjavu iz 1995. godine, na 10. paragraf vaše izjave. U sredini tog paragrafa kažete: "Zajedno sa još jednim jako dobrim vojnikom, srpske nacionalnosti, koji je bio u našoj vojsci, počeo sam da proveravam vojno skladište. Međutim, nismo pronašli druge neprijateljske vojnike." U petak u unakrsnom ispitivanju, to je stranica broj 2.990, u redovima od 21 do 23, vi identifikujete tog vojnika srpske nacionalnosti po prezimenu Despot. Želeo bih da vam pokažem izjavu gospodina Despota koju nam je dao ovog vikenda.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Gospodine sekretare, molim vas da nam pokažete izjavu D... Izvinjavam se. Nije još učitana u elektronsku sudnicu, jer smo je dobili ovog vikenda, tako da ćemo je prikazati na programu *Sanction*. Ovaj dokument nosi broj 1D22-0380. Gospodine sekretare, imamo i štampanu verziju na hrvatskom jeziku i molim vas da je date svedoku.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Videćete na prvoj stranici, gospodine Gojanoviću, da je to izjava Ratka Despota. Videćete njegovo etničko poreklo i veroispovest.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Molim vas, okrenite stranicu. Oprostite, samo da kažem za zapisnik da je izjava data 16. maja 2008. godine.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** U 3. paragrafu gospodin Despot kaže: "Pre *Operacije Oluja* bio sam dobrovoljac u Prvom pešadijskom bataljonu 113. šibenske brigade kao obaveštajni oficir, koja je zatim prebačena u Pavasoviće i dobila zadatak da napada preko planine *Požare* prema Sonkovićima i Bratiškovićima." I dalje, u 5. paragrafu, u drugoj rečenici stoji: "Naveče, nisam siguran u koliko sati, nas sedmorica: pokojni Živko Barić, Miljenko Živković, Tihomir Miš i Josip Elez, dvojica regruta i ja ušli smo u selo Đevrske. Moglo je da bude oko 21.00 čas." U 6. paragrafu kaže: "Siguran sam da Vladimir Gojanović nije bio sa nama. Dobro sam poznavao svoje ljude, posebno one koji su išli sa mnom." U 12. paragrafu se kaže: "Tokom operacije Vladimir Gojanović nije bio pripadnik moje jedinice." Postaviću vam jedno pitanje u vezi ovog





dogadaja - da ste prenoćili u Đevrskoj. Ali pre toga ću da vam pokažem drugu izjavu koju smo takođe dobili preko vikenda od gospodina Miša.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** To ćemo takođe da prikažemo na programu *Sanction* i imamo štampani primerak za svedoka, gospodine sekretare. To je dokument koji nosi broj 1D22-0388 ... oprostite, to je dokument koji nosi broj 1D22-0402. Vidi se na prvoj stranici da je to izjava Tihomira Miša, uzeta 18. maja 2008. godine. I molim vas da okrenete sledeću stranicu.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** U 2. paragrafu se kaže: "Za vreme *Operacije Oluja* bio sam podoficir Druge čete Prvog pešadijskog bataljona 113. pešadijske brigade." Zatim u 6. paragrafu stoji: "Kao podoficir čete znao sam sve pripadnike čete, jer je to bila dužnost podoficira čete." U 7. paragrafu stoji: "Dana 5. avgusta 1995. godine, pred noć, ne mogu da kažem tačno u koje vreme, stigli smo pred mesto Đevrske." Paragraf broj 8: "Otpriblike u 21.00 čas, nisam siguran tačno u koje vreme, moglo je da bude i nešto ranije ili čak i kasnije, ušao sam u Đevrske sa komandantom moje čete, gospodinom Josipom Elezom, gospodinom Ratkom Despotom, gospodinom Miljenkom Živkovićem, pokojnim Živkom Barićem i dvojicom regruta. Regruti su bili sa nama jer četa delimično obuhvatala i regrute. Vladimir Gojanović nije bio sa nama. Bilo nas je sedmorica." U 10. paragrafu kaže se: "Tokom spomenutog perioda i tokom celog trajanja operacija ne sećam se Vladimira Gojanovića. Siguran sam da nije bio sa nama u Đevrskama, jer sam siguran da smo tamo bili nas sedmorica koje sam tamo naveo." Ovo je moje pitanje za vas, gospodine Gojanoviću: Da li je moguće da vi, zapravo, niste bili u Đevrskama sa još sedmoricom tokom noći 5. avgusta 1995. godine?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Nije moguće i bilo nas je sedam.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, molim da se poslednje dve izjave obeleže za identifikaciju onako kako ste vi to u petak objasnili.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine sekretare?

**sekretar:** Časni Sude, dokument koji nosi broj 1D22-0380 biće dokazni predmet Odbrane broj D206, obeležen za identifikaciju. A dokument koji nosi broj 1D22-0402 biće dokazni predmet Odbrane broj D207, obeležen za identifikaciju.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Hvala, časni Sude.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, skrenuću vam pažnju na 22. paragraf vaše izjave iz 2005. godine. U 22. paragrafu vi govorite o traktorima i opremi prikupljenoj u kasarni *Bribirski Knezovi*. Vi kažete: "Bilo je... kaže se: "Ovo je bilo skandalozno zbog toga što su članovi 113. brigade uz znanje komande uzimali ove stvari za svoje lične potrebe, što je osramotilo i brigadu i Hrvatsku vojsku. Znao sam to zbog glasina koje su kružile u 13. brigadi." Želim da vam pokažem jedan dokument, gospodine Gojanoviću.



**ADVOKAT MIŠETIĆ:** To će takođe da bude prikazano preko programa *Sanction* jer sam primetio tokom vikenda, časni Sude, da postoje dodatci za dokument koji su učitani u elektronsku sudnicu. Te dodatke nismo učitali. Upravo je u toku učitavanje u elektronsku sudnicu, ali za sada mi ćemo da se koristimo programom *Sanction* i imam štampanu verziju za svedoka na hrvatskom jeziku. Gospodine sekretare, to je dokument koji nosi broj 1D22-0388.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** To je, gospodine Gojanoviću, izveštaj o ratnom plenu, od 27. avgusta 1995. godine, o čemu komandant 113. brigade, pukovnik Danijel Kotlar izveštava svoje nadređene, a ja ću pročitati prvi paragraf. Tu se kaže: "Predmet: izveštaj o ratnom plenu." To je upućeno komandi vojnog područja Split, Operativnoj grupi Zapad: "Prema naređenju komandanta Operativne grupe Zapad, datuma 23. avgusta 1995. godine, što se tiče prikupljene količine ratnog plena, mi ćemo vas informisati o iznosu prikupljenog i registrovanog kako sledi:" Onda se tu označavaju dodaci sa priložima: 1, 3, 4 i 5. Molim vas da prođete kroz te priloge i pogledate šta je sadržaj priloga koji se odnose na plen, i stavite mi do znanja kada ste završili.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, samo ćemo proći kroz izveštaj radi Suda.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Završio sam.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Hvala vam. Dakle, vidite vrstu opreme koja je tamo prijavljena: pištolj, municija, kompjuterska oprema, teleskopi. Moje pitanje, gospodine Gojanoviću, glasi: U svojoj izjavi ...

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Traktori.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** ... jedan. Jedan. Izvinjavam se, dva traktora. Vi u svojoj izjavi kažete: "To sam znao na osnovu glasila." Vi, zapravo, niste znali, odnosno niste nikad videli šta je uskladišteno u kasarni *Bribirski Knezovi*, zar ne?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, to je tačno.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** U redu.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, molim da se ovaj dokaz obeleži i ponudi u spis. Želim da se uvrsti, bez obzira što nije u elektronskoj sudnici, mi ćemo to danas da učitamo.

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Mahindaratne?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Nemamo prigovor, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću, relevantnost je u vrsti ...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Relevantnost je...



**SUDIJA ORIE:** ...ratnog plena ili ...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** I da je to registrovano, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Da, to je ratni plen koji je bio registrovan.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Tako je.

**SUDIJA ORIE:** U redu.

*(Pretrեսno veće se savetuje)*

**SUDIJA ORIE:** Gospodine sekretare.

**sekretar:** Časni Sude, to će biti dokazni predmet Odbrane broj D208.

**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet Odbrane broj D208 prima se u spis. Molim vas, nastavite.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, sada prelazim na svoju sledeću temu. Vi u svojoj izjavi govorite o ubistvu ratnog zarobljenika i isto tako kažete da ste zaustavili pokušaj da se zapali kuća jedne starije gospođe koja se još uvek nalazila unutra. Isto tako govorite da ste sprečili vojnike koji su razgovarali međusobno o tome da će da siluju dve žene koje su se nalazile u jednoj kući. Moje pitanje glasi: da li ste ikada obavestili o tim incidentima svog nadređenog oficira?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne, nisam nikad to prijavio.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Da li ste to prijavili vojnoj policiji?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne, nisam nikad to prijavio.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Od 1995. godine do danas da li ste ikada to prijavili nekom organu Republike Hrvatske, bilo civilnom, bilo vojnom?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Da li je tačno da se kaže da je jedina institucija kojoj ste vi prijavili ove incidente koje ste videli, ovaj Sud?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da. I javnosti. Da pojasnim ako smijem?

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** U redu.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Naime, kao predstavnik Udruge sam svojedobno izašao sa javnim istupom, uključujući i temu o ratnim profiterima, koja je na noge digla mnoge ljude koji se danas bune protiv mojeg svjedočenja. U tom smislu smatram da sam javnost obavjestio, ne na toliko konkretan način kao Haški sud, ali obavjestio sam o tim događajima za vrijeme *Oluje*. I ne skrivam se iza svojih riječi.



**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Ali što se tiče ova tri konkretna incidenta o kojima smo govorili, da li ste ikada javno rekli da ste bili očevidac ovih konkretnih događaja?  
**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** U redu.  
**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, da, shvaćam.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** I sada prelazim na svoju poslednju temu, gospodine Gojanoviću. Kada se radi o onome što je spaljeno u Kistanjama [u engleskom transkriptu piše Kiseljak], vi kažete da ste to videli. I o tome vas je takođe ispitivala tužiteljka. Molim vas da pogledate 13. paragraf vaše izjave iz 1995. godine.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Obavešten sam, gospodine sekretare, i ne znam da li će to kasnije da bude ispravljeno u zapisniku, da na 17. stranici, u 21. redu piše grad "Kiseljak" a treba da piše grad "Kistanje".

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** U 13. paragrafu vi u drugoj rečenici kažete: "Kada smo ušli u grad Kistanje, tamo su već bili hrvatski vojnici, a vojnici Četvrte gardijske brigade već su prošli kroz grad. To su nam rekli hrvatski vojnici u Kistanjama." Dalje, dole prema sredini, kažete: "Kasnije sam saznao od nekoga iz 142. brigade da su pripadnici SIS-a [Sigurnosno izvještajna služba] 113. brigade zapalili poštu u Kistanjama." Prvo pitanje za vas je sledeće: gospodin Petrić je bio pripadnik 13. puka rezervnih snaga dobrovoljaca, zar ne?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Prevod mi nije kako treba točan, šta se tiče izraza "13. puk". Znači, prvo, to se misli na pukovnicu ili ... Nije mi korektan prijevod. Ne mogu vidjeti, onaj, što ste pitali.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Gospodin Petrić je bio pripadnik 15. brigade rezervnih dobrovoljaca?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Pitanje?

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Pitanje je: da li vam je to poznato?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne. To mi nije poznato. To su njegovi osobni podaci, vojni.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** A da li vam je poznato da su gospodin Petrić i pripadnici 15. domobranske bili u Kistanjama tog dana, 5. avgusta 1995. godine?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Poznato mi je iz razdoblja koje sam saznao iza akcije *Oluja*, jer se za vrijeme akcije *Oluja* ja i Ivica Petrić nismo poznavali.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Da, ali vi ste te informacije saznali od gospodina Petrića, zato što ste vi bili prisutni za vreme razgovora gospodina Petrića sa predstavnicima Tužilaštva, kada je gospodin Petrić 2002. godine rekao da je on bio pripadnik 15. šibenske domobranske pukovnije i da je bio u Kistanjama 5. avgusta 1995. godine. Da li se sećate toga?



**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ako aludirate na to da sam tu informaciju čuo od Ivica Petrića u postupku pred haškim istražiteljima, to nije istina. Zato šta ja točno znam od koga sam to čuo i smatram da je u redu da se na glasinu takve vrste jednostavno ne mora reagirati. Ali je pitanje ipak takve vrste da se mora reći pred haškim istražiteljima o situaciji u Kistanjama tog dana na temelju glasiina.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Da li vam je poznato danas, bez obzira da li ste to čuli za vreme *Operacije Oluja* ili nakon *Operacije Oluja*, da je gospodin Petrić bio 5. avgusta u Kistanjama?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Želite me pitati da li mi je sada poznato? Pa, poznato mi je bilo i prije ovog postupka. Ali ne za vrijeme akcije *Oluja*.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** U redu. A to me dovodi do mog sledećeg pitanja, gospodine Gojanoviću. A to je sledeće: kada ste dali svoju izjavu, i tokom vašeg svedočenja u sudnici u petak, zašto niste spomenuli 15. domobransku pukovnicu i da je gospodin Petrić bio u Kistanjama 5. avgusta 1995. godine?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Nitko me nije pitao za to kao što ste me vi sada pitali.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, vi nemate nikakvog dokaza da je Četvrta gardijska brigada ikada bila u Kistanjama, zar ne?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne, ja nemam taj dokaz.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Hvala, časni Sude. Nemam više pitanja.

**SUDIJA ORIE:** Hvala vam, gospodine Mišetiću. Gospođo Higgins, vidim da ste ustali i pretpostavljam da vi sada želite da unakrsno ispitajte svedoka?

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Da, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Gospodine Gojanoviću, sada će vas ispitivati gospođa Higgins, koja je zastupnik gospodina Čermaka. Izvolite, molim vas .

#### **UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKATKINJA HIGGINS**

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Dobro jutro, gospodine Gojanoviću. Želim da odmah pogledamo vašu prvu izjavu koju ste dali 20. januara 2005. godine i koju ste već gledali. Kada ste dali tu izjavu, vi ste potvrdili da je ona tačna onoliko koliko je vama poznato i onoliko koliko se sećate. Da li se slažete, gospodine Gojanoviću?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Slažem se.



**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** I kad ste dali tu izjavu znali ste da će se sama izjava možda koristiti u pravnom postupku i da će vas možda pozvati da svedočite pred ovim Sudom?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Dozvolite mi da odmah pređemo na relativne delove izjave koji mene zanimaju, a to je u 13. paragrafu, ako se to nalazi pred vama. Tu se navodi sledeće: "Takođe sam kasnije saznao da su svu opremu i mašine iz fabrike u Kistanju uzeli ljudi iz jednog odreda po naređenju generala Čermaka. To je glupo, jer smo bili zauzeli to područje i u toj fabrici je bilo predviđeno zapošljavanje naših ljudi, ali na ovaj način, sav novac je otišao generalima, a nas koji smo bili oslobodoci tog područja krive za to. Na osnovu onoga što mi je rečeno, oni su koristili vojne kamione za stvari koje su uzeli iz fabrike tekstila. I kada je Čermak stigao, on je oterao sve vojnike koji su to proveravali daleko, izolovao je fabriku konopcem, pa je počeo utovar opreme na vojne kamione. Ovo sam kasnije doznao od nekog pripadnika 142. domobranske brigade, kao i da se to dogodilo nakon što je moja jedinica napustila područje." To stoji u vašoj izjavi koju ste dali 2005. godine, gospodine Gojanoviću. A prošle nedelje, tokom pripreme za svedočenje, sada ću da vam navedem to što ste tada rekli: rečeno vam je da su Čermakovi ljudi, koji su bili ozloglašeni, stigli i poterali vojnike i da vam nije bilo rečeno da je sam Čermak lično stigao. Da li sam tačno navela ono što ste vi tamo rekli?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Želela bih da mi sada pomognete u sledećem. Zašto ste u prvoj izjavi rekli ne samo da je gospodin Čermak bio prisutan, već da je terao vojnike, da je ogradio to mesto i da je utovarao?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** U pitanju je krivi izraz sa moje strane, gdje sam, govoreći osobno ime Čermak, mislio na Čermakove ljude. I zbog toga sam sa sigurnošću informacije koju sam čuo iz druge ruke, stavio to u svoju ispravku iskaza iz 2005. godine.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Hajde da to malo detaljnije razmotrimo. Vi ste imali priliku da ispravite ono što ste rekli u svojoj izjavi 2005. godine kada ste dali drugu izjavu ove godine u januaru 2008. godine. Da li je to tačno?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, imao sam.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** I pretpostavljam da ćete se složiti sa mnom da su veoma različite stvari da kažete da je neka konkretna osoba bila prisutna ili da su bili prisutni ljudi, ne gospodin Čermak. Složit ćete se, pretpostavljam, da je to značajna netačnost? Da li možete ...

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da. Slažem se sa vama.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Molim vas, pomozite mi oko ovoga. Kako to da ste čekali da samo nekoliko dana pre nego što ste došli da svedočite pred ovim Sudom date tu ispravku? Zašto to niste ispravili u vašoj drugoj izjavi?



**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Kao što sam rekao maloprije, da objasnim, kroz pojam "Čermak" sam, u osnovi, kod iskaza prvobitno razmišljao o Čermakovim ljudima. Ali, kod sagledavanja svoje izjave sam razumjevao da kroz pojam "Čermak" i dalje govorim o Čermakovim ljudima. I stoga je sa moje strane učinjen propust što to pitanje nisam definirao na konkretan način kao što to situacija zahtjeva.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Samo da zaključimo sa tom tačkom. Složićete se sa mnom, zar ne, da kada ste pročitali na hrvatskom jeziku svoju prvu izjavu, značenje je bilo takvo da je gospodin Čermak bio prisutan, da je terao ljude i da je utovarao?

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Higgins, vaša poenta je savršeno jasna. Molim vas, nastavite.

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Hvala, časni Sude. Idem dalje.

**SUDIJA ORIE:** Uopšteno govoreći, kao neka vrsta smernice, ritualni ples u početku, to je ono što ste hteli da kažete u skladu sa istinom i tako dalje. I naravno, ja u potpunosti razumem da je deo umetnosti ali ne mora uvek u punoj meri da se izvodi do kraja. Molim vas nastavite.

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Hvala, časni Sude.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Dajte da pogledamo izvor te informacije, gospodine Gojanoviću. Ko je vama navodno dao tu informaciju? I da li možete da mi kažete ime osobe?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Dao mi je jedan pripadnik 142. brigade i to iza 2000. godine, kroz rad udruge koju ja vodim već osam godina. I njegovo ime je Miro.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, zašto to ime niste rekli ranije, nego ste čekali do sada? Zašto Tužilaštvu niste odmah saopštili taj detalj ako je tačan?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Zato što sam kao predsjednik Hrvatske udruge razvojačenih branitelja obavezan da štitim interese hrvatskih razvojačenih branitelja.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Ali isto tako je vaša dužnost da se pojavite pred ovim Sudom i da pružite tačne i istinite informacije. A ja sam sigurna da ste vi toga svesni. Prema tome, želim da vas pitam da nam date adresu te osobe, zato što bih ja želela da stupim u kontakt sa tom osobom?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ja nemam adresu te osobe, jer se radi o sistemu rada Udruge, gdje je predsjednik udruge u kontaktu sa različitim ljudima kojima apsolutno ne mora znati adresu.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Da li se sećate gde ste bili kada se vodio taj razgovor?



**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne, to se sada u ovom trenutku ne sjećam, jer je jako veliki odmak od tog vremena. Ali činjenica mi je ostala u sjećanju i sa njom sam htio pojasniti haškim istražiteljima situaciju koja je, po glasinama, kolala u tim prostorima za to vrijeme.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Pa, možete li da mi pomognete; kada vam je on to rekao?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Iza 2000. godine, ali ne znam kada točno.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Časni Sude, ukoliko bih mogla nešto da predložim? Izvinjavam se što prekidam. Ako svedok ima bilo kakve dodatne informacije o toj drugoj osobi, možda bismo mogli da pređemo na privatnu sednicu i možda bi onda svedok mogao...

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Časni Sude, ukoliko bih mogla da se pozabavim ovim pitanjem ukratko. Svedok je došao ovde sa svedoči bez zaštitnih mera. On nije u stanju da mi pruži bilo kakve pojedinosti koje bih želela da zabeležim i eventualno da upotrebim ukoliko bi to bilo primereno. Znači, još nismo stigli do te tačke. Ono što pokušavam jeste da proverim pouzdanost ovog svedoka.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Ali jutros je postavljeno pitanje svedoku u vezi s onim što je opisano kao prvi deo njegovog iskaza, i to je nešto što bi možda Pretresno veće želelo da razmotri. A to bi takođe moglo da ima posledice u vezi sa tim o čemu ćemo da razgovaramo na otvorenoj a o čemu na privatnoj sednici. Shodno tome, uz dužno poštovanje prema javnoj prirodi ovog saslušanja, hajde da sada nastavimo, ali u isto vreme može da se pojavi razlog da pređemo na privatnu sednicu. U ovom trenutku, mislim, gospođu Mahindaratne, da do sada pitanja gospođe Higgins ne povlače direktne praktične posledice na svedoka. Ako u bilo kom trenutku, gospođu Higgins, u skladu sa mojim prethodni opaskama, smatrate da ima razloga za predostrožnost, onda vas molim da pitanja postavljate polako, tako da pružite priliku da gospođa Mahindaratne odgovori ili čak i da Pretresno veće interveniše kada to bude potrebno. Molim vas, nastavite.

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Hvala.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Kako je došlo do razgovora, gospodine Gojanoviću? Kako je došlo do toga da vi razgovarate sa ovom osobom o fabrici u Kistanjama? Da li se sećate toga?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Rad udruge koju ja vodim godinama okuplja u sebi različite radnje i komunikacije i djelatnosti o svim radnjama koje su se događale za vrijeme domovinskog rata i poslje vremena ... i poslje završetka domovinskog rata, i u tom smislu, prvobitan zadatak predsjednika Udruge i same Udruge je zaštita svih interesa hrvatskih razvojačenih branitelja, ma kako su teške okolnosti u kojima se ti branitelji danas nalaze.





**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Ako biste bili ljubazni da odgovorite na moje pitanje. A ono glasi: kako je došlo do toga da vi sa tom osobom razgovarate o fabrici u Kistanjama? Shvatam ulogu vaše organizacije, ali to nije bilo moje pitanje.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ako me pitate na jako konkretne okolnosti tog razgovora, ja se danas apsolutno toga ne sjećam. Ako me pitate na opće okolnosti tog razgovora, onda sam vam dao odgovor kroz prijašnji... kroz prijašnju izjavu već dao.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Idemo dalje.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Gojanoviću, pitanje je očigledno bilo: zašto ste se vi pozabavili ovom temom u razgovoru koji ste vodili sa tom osobom? Da li se sećate toga?

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Pitate me za povod razgovora. A povod razgovora je općenito informiranje...

**SUDIJA ORIE:** Ne šta vas je navelo da razgovarate sa tom osobom. Već šta vas je navelo da razgovarate baš o toj temi? Da li je on pokrenuo to pitanje? Da li ste vi pokrenuli to pitanje? Kako je došlo do toga da o tome razgovarate?

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Koliko se sjećam, ta me osoba sama informirala o toj temi na temelju nekakvih novinskih isječaka koji su izlazili o događanjima za vrijeme akcije *Oluja*.

**SUDIJA ORIE:** Da li vam je rekao da ima neka lična saznanja u vezi sa tim?

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Ne.

**SUDIJA ORIE:** Molim vas, nastavite, gospođo Higgins.

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Hvala.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Verovatno bi on ove isečke i novinske članke predao organizaciji. Da li ih imate?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Konkretno na ovaj slučaj o kome trenutno razgovaramo, sa tim novinskim isječcima ja ne raspolazem. Ali smatram da su dostupni eventualno na internetu, ako ih je memorija praktično zadržala.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Gde bih ja mogla da ih pronađem, gospodine Gojanoviću? Možda možete da mi pomognete?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Možda preko interneta u memoriji novinskih isječaka u Hrvatskoj.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** A koje internet stranice?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Internet sajtovi hrvatskih novina: *Jutarnji list*, *Slobodna Dalmacija* ili slično. Pretpostavljam da se nalazi u tim novinama.



**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Ali vi ih nemate u svojim vlastitim arhivama, samo da to razjasnimo?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne. Nemam.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** U redu. Da sada porazgovaramo o fabrici. Vi ste prošli kroz Kistanje. Možete li, pre svega, da mi kažete kako je ta fabrika izgledala?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ja tvornicu više ne zadržavam u svojoj memoriji, jer praktično taj prolazak kroz Kistanje se više nje ni ne sjećam. A moja izjava je vezana za izjavu drugog čovjeka, što znači da se ja i ne moram sjećati kako je ta tvornica izgledala.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** A da li se sećate koliko je fabrika bilo u Kistanjama?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Koliko znam, ali i prema saznanjima iza rata, Kistanje su imale samo jednu tvornicu.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** A šta vi kažete da se proizvodilo u toj fabrici?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, ja čak u svom iskazu nisam ni znao o čemu se radi, da li se radi o tvornici tekstila ili o tvornici kakvih metalnih vijaka. I u izjavi haškom Tužiteljstvu ja zapravo, stvarno nisam ni znao o kakvoj vrsti se tvornice radi.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, zar nije tačno da, u stvari, u Kistanjama postoje dve fabrike? Jedna je fabrika nekog specijalizovanog alata, koja je bila sastavni deo fabrike *TVIK* iz Knina. A druga je bila fabrika metalne galanterije i nosi naziv *Jadran*. Da li vas to podseća na nešto?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Jedine fabrike tekstila su se, zapravo, nalazile u Kninu. Da li vam je to od neke pomoći?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne. Ja sam već ... ja sam već izjavio da ja u izjavi prema haškom Tužiteljstvu nisam dao činjenično stanje, odnosno moje saznanje o vrsti te tvornice. Sukladno tome, smatram da vaše pitanje više nema smisla, jer sam dao odgovor na svako pitanje koje bi sledilo po toj vrsti pitanja... po toj vrsti teme.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Onda da pređem na pitanje za koje se nadam da po vašem mišljenju neće biti besmisleno. A ono se odnosi na one ljude za koje vi kažete da su u ovo bili umešani. E sad, u svojoj prvoj izjavi iz 2005. godine vi njih opisujete kao odred koji je bio pod komandom generala Čermaka. U svojoj drugoj izjavi, samo da vas podsetim, ovaj incident se uopšte ne pominje. A u beleškama sa pripremnog razgovora, koji je vođen prošle nedelje, tokom nekoliko dana, vi ste upotrebili samo izraz "Čermakovi ljudi koji su bili ozloglašeni". Da li to razumete?



**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Razumijem.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Ko su bili ti ljudi?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam ko su bili ti ljudi. Ja ih ne poznajem osobno.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Koliko ih je bilo?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Odakle su došli?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam, ali vjerovatno iz Zagreba, pošto je general Čermak stacioniran najviše bio prije rata, znači, prije same akcije, u Zagrebu.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Koliko je kamiona bilo?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Odakle su došli kamioni? Da li znate bilo kakve detalje u vezi sa tim?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne znam.

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Imajući na umu ono što je časni Sud rekao ranije, molim vas, želela bih da pređemo nakratko na privatnu sednicu.

**SUDIJA ORIE:** Idemo na privatnu sednicu.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Časni Sude, sada smo na otvorenoj sednici.

**SUDIJA ORIE:** Hvala, gospodine sekretare.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Najzad, želela bih da vas zamolim da zajedno sa mnom pogledate niz od četiri dokumenta koje ću da vam predočim. A onda ću na osnovu ovih dokumenata da vam postavljam pitanja. Da li je to jasno?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Apsolutno.

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Molila bih gospodina sekretara da nam predoči dokument koji nosi broj 2D02-0039.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Dakle, gospodine Gojanoviću, ovaj dokument je datiran 10. avgusta 1995. godine, a u gornjem desnom uglu možete da vidite pečat na kom piše "Primljeno" i uputio ga je major Ivan Jurić, načelniku Uprave vojne policije, što možete da vidite iz konteksta dokumenta. A ja ću radi zapisnika da pročitam



jedan kratak odlomak iz 2. paragrafa i molim vas da pratite: "U zoni odgovornosti Četvrte čete Vojne policije Šibenik, njegovi članovi, uz redovne poslove vojne policije, još uvek su čuvanje dva industrijska objekta i pravoslavni manastir *Arandelovac* [manastir Svetog Arhangela Mihajla] u Kistanjama. " Možete li da pratite zajedno sa mnom, gospodine Gojanoviću?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Gospodine sekretare, molim vas da predočite drugi dokument iz ove serije od četiri dokumenta koji nosi datum 11. avgust 1995. godine. To je dokument koji nosi broj 2D02-0043. Molim da se stavi na ekran. Hvala.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Dakle, ako pročitamo ponovo, videćete da je to dokument iz iste serije. Poslat je od iste osobe, majora Jurića, načelnika Uprave vojne policije. Sada ću da pročitam za zapisnik prvi paragraf koji počinje u drugom redu i molim vas da pratite: "Očekuje se da će tokom dana MUP, pripadnici Ministarstva unutrašnjih poslova preuzeti mere bezbednosti u Kistanjama (oko manastira *Arandelovac*, fabrike *Jadran* i fabrike *TVIK*). Puntkovi bezbednosti u Drnišu su nepromenjeni."

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Sada molim gospodina sekretara da pređemo na treći dokument iz ove serije, koji je, zapravo, dokument po Pravilu 65ter i nosi broj 01741.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Ponovo, upućuje ista osoba, u istom formatu dokumenta, u prvom paragrafu, u prvom redu, gde se kaže: "Dana 12. avgusta u zoni odgovornosti Četvrte čete Vojne policije Šibenik, pripadnici MUP-a još nisu preuzeli obezbeđenje u Kistanjama oko manastira *Arandelovac*, fabrike *Jadran* i fabrike *TVIK*."

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** I na kraju, molim vas, gospodine sekretare, da nam predočite dokument po Pravilu 65ter koji nosi broj 02048.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Isti format dokumenta od 13. avgusta, u prvom paragrafu se kaže: "U zoni odgovornosti Četvrte čete Vojne policije Šibenik, pripadnici MUP-a preuzeli su obezbeđenje u Kistanjama oko manastira *Arandelovac*, fabrike *Jadran* i fabrike *TVIK*." Da li vidite taj deo u dokumentu, gospodine Gojanoviću?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Vidim.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Da li ste videli neki od ovih dokumenata pre pripremnog razgovora ili onih razgovora koje ste vodili kada ste davali izjave?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Da li možete da vidite da, zapravo, ovi dokumenti pokazuju da su dve fabrike i manastir u Kistanjama bili obezbeđivani od strane pripadnika Četvrte čete Vojne policije Šibenik pre 10. avgusta?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Vidim ...



**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** A to ...  
**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** ... samo ...

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Izvinjavam se. Nastavite, gospodine Gojanoviću.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne mogu još vidjeti o kojim se datumima radi, jer vidim u vrhu u zaglavlju ... vidim 13. osmog a ovde olovkom napisano "11. osmog". A vi me pitate da li mogu vidjeti iz dokumenta da su pripadnici 72. bojne, ako sam ja dobro shvatio, preuzeli ove tvornice prije 10. osmog.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Pa, gospodine Gojanoviću, ja sam prošla kroz dokumente, pročitala sam relevantne delove i ostaje moja tvrdnja da je obezbeđivanje fabrika, u stvari, u skladu s onime što sam pročitala. To je samo ono što sam ja pokušala sa vama da utvrdim, gospodine Gojanoviću.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, ja bih to potvrdio. Ja vjerujem da je u ovim dokumentima to istina, jer ove dokumente ja, inače, nikad prije nisam ni vidio.

**ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE:** Razumem. Nemam više pitanja za vas, gospodine Gojanoviću.

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Ali bih zamolila da se ona dva dokumenta koja nisu po Pravilu 65ter uvrste u spis.

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Mahindaratne?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Nemamo prigovor, gospodine predsedavajući.

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Zahvaljujem.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine sekretare, molim vas da dodelite brojeve.

**sekretar:** Da, časni Sude. Dokument koji nosi broj 2D02-0039 biće dokazni predmet Odbrane broj D209. A dokument koji nosi broj 2D02-0043 biće dokazni predmet Odbrane broj D210.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Onda se dokazni predmeti Odbrane D209 i D210 primaju u spis. Gospodine Gojanoviću, samo za zapisnik, pomenuli ste da na dokumentu rukom piše 11. avgust. Izgleda da je u pitanju 11. avgust 2004. godine a ne 1995. godine.

**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Izvinjavam se. Da li mogu da dam jedno dodatno objašnjenje, časni Sude. Mada poslednja dva dokumenta imaju brojeve po Pravilu 65ter, takođe tražim da se i oni uvrste u spis. Dakle, pogrešila sam. Molim da se čitav niz od četiri dokumenta uvrsti u spis. Hvala vam.



**SUDIJA ORIE:** Dakle, cela serija od četiri dokumenta. U tom slučaju potrebna su nam još dva broja.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Nemamo prigovor, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine sekretare?

**sekretar:** Da. Časni Sude, dokument po Pravilu 65ter koji nosi broj 01741 postaće dokazni predmet Odbrane D211, a dokument koji po Pravilu 65ter nosi broj 02048 postaće dokazni predmet Odbrane broj D212.

**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet Odbrane D211 i D212 primaju se u spis. Nastavite, molim vas. Izvolite, gospodine Mikuličiću?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da, časni Sude, gledam na sat.

**SUDIJA ORIE:** Da. Ne znam tačno koliko vam je vremena potrebno, ali pretpostavljam da vam treba više od pet minuta?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Da, ali malo više od pet minuta.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Onda ćemo prvo da napravimo pauzu i nastavićemo posle pauze. Gospodine Gojanoviću, sada ćemo da napravimo pauzu od 25 minuta. Posle pauze pitanja će da vam postavlja gospodin Mikuličić koji zastupa gospodina Markača. Nastavićemo sa radom u 10.50 časova.

*(pauza)*

**SUDIJA ORIE:** Izvolite, gospodine Mikuličiću.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Hvala, časni Sude.

#### **UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT MIKULIČIĆ**

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Dobar dan, gospodine Gojanoviću.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Dobar dan.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Ja sam odvjetnik Goran Mikuličić. U ovom postupku zastupam obranu generala Markača. Postaviću vam nekoliko pitanja pa vas molim da odgovorite po vašem najboljem sjećanju na ta pitanja.



**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Ja bih molio Tajništvo da pozovemo dokument 1D22-0362. I molio bih da se poveća gornji lijevi ugao ove stranice.

**prevodioci:** Primedba prevodioca: uključeno je nekoliko mikrofona u sudnici.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, da li vidite na ekranu članak koji je naslovljen "Za genocid u Varivodama i Gošićima odgovoran državni vrh"?  
**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** To je članak iz dnevnih novina *Vijesnik* od 16. devetog 2004. godine.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, vidim.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Jedan drugi članak iz tih istih novina već vam je bio predočen ali ja ću vam ukazati na ovaj.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Radi zapisnika: članak kaže: "Republička organizacija Hrvatska udruga razvojačenih branitelja domovinskog rata uputila je glavnoj haškoj tužiteljici Carli Del Ponte zahtjev za hitan sastanak kako bi joj predali dokumentaciju, odnosno dokaze o umješanosti tadašnjeg državnog vrha u slučaj Varivode i Gošići, kada je 1995. godine ubijeno deset civila srpske nacionalnosti."

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** 18.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** 18, pardon. U paragrafu 2 stoji: "Na osnovu prikupljene dokumentacije, Gojanović za zločine optužuje: Franju Tuđmana, Ivana Jarnjaka, Gojka Šuška, Miroslava Šeparovića, Matu Ganića, Nikicu Valentića, pa sve do Ivica Račana, Šime Lučina i Ingrid Antičević-Marinović, koji su navodno prikrivali tragove etničkog čišćenja u Varivodama i Gošićima." Zadnji odlomak: "Na pitanje o tome kako sa tim dokumentima tek izlazi u javnost nedugo nakon što je županijski HDZ naložio deložaciju udruge iz prostorija koje su do nedavna koristili, Gojanović je rekao da su tek sada prikupili dokumentaciju." Moje pitanje, gospodine Gojanoviću: da li navodi ovog članka vjerno odražavaju vaše riječi novinarki, autorici članka, Ani Rukavini?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Pokojna Ana Rukavina. Da.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Zahvaljujem.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Ja bih molio da se ovaj dokument uvede kao dokaz u sudski spis i da mu se dodjeli broj.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Nemamo prigovor, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine sekretare?

**sekretar:** To će biti dokazni predmet Odbrane broj D213.



**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet Odbrane broj D213 se usvaja u spis.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Sada ću zamoliti Tajništvo da pozove dokument broj 3D00-0685.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Ovo je dokument, zapisnik sa sjednice Vlade Republike Hrvatske, koja je održana 5. desetog 1995. godine. Sjednici je prisustvovao i vodio je tadašnji predsjednik Vlade, Nikica Valentić i dalje se navodi koji su sve ministri i druge osobe bili prisutni a koji su bili odsutni. Da li vidite taj dokument, gospodine Gojanoviću?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Vidim.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Molio bih da pređemo na drugu stranicu dokumenta na kojoj je naveden dnevni red sjednice.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Pod točkom 2 ove sjednice Vlade, navedena je točka "Informacija o ubojstvu devetoro civila srpske nacionalnosti u selu Varivode."

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Molio bih da pređemo na stranicu 8. To je 3D00-0692.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Ovdje se navodi sažetak informacije u kojem se kaže: "Ministar unutarnjih poslova I. Jarnjak", to je Ivan Jarnjak "izvijestio je Vladu o ubojstvu devetoro civila srpske nacionalnosti u selu Varivode kraj Knina, uz napomenu da su sve osobe starije dobi, te da su ubijene vatrenim oružjem. Ivan Jarnjak je također izvijestio Vladu o mjerama koje je poduzelo Ministarstvo unutarnjih poslova s ciljem što bržeg otkrivanja počinitelja ovog zločina." I dalje se navodi da je povodom ove točke vođena rasprava.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Ja bih sada molio Tajništvo ... Najprije molim da se ovaj dokument uvede u dokaze, u spis.

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Mahindaratne?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Nemamo prigovor, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Dobro. Gospodine Mikuličiću, nije postavljeno nijedno pitanje u vezi sa dokumentom, zar ne?

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Postaviću pitanja kada prođemo kroz sve dokumente koje ...

**SUDIJA ORIE:** U redu. Znači, čekamo pitanja. Gospodine sekretare?

**sekretar:** Časni Sude, to će biti dokazni predmet Odbrane broj D214.





**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet Odbrane broj D214 primljen je u spis. Molim vas, nastavite.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Molio bih Tajništvo da sada pozove 3D00-0624. Dok čekamo, radi objašnjenja, časni Sude, riječ je o dokumentu koji smo unijeli u sustav elektronske sudnice ali koji još nije službeno preveden. Mi smo radi potreba Suda uslužno preveli dio dokumenta koji namjeravamo predložiti, pa smo tako predložili ovaj prvi dokument. Ovaj drugi dokument je transkript sjednice Vlade, koji ima 53 stranice. Mi smo zatražili prijevod cijelog dokumenta ali za ove potrebe današnjeg svjedoka korist ćemo samo dio dokumenta koji počinje od stranice 3D00-0661. Ja bih molio Tajništvo da prikaže, dakle, 3D00-0661.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Dakle, u diskusiji druge točke dnevnog reda, informacija o ubojstvu civila u selu Varivode, javio se ministar unutarnjih poslova tada, gospodin Ivan Jarnjak koji je rekao: "Gospodine predsjedniče, u Varivodama je konstatirano u petak da je tamo u tom selu devet osoba, svih devet je srpske nacionalnosti, svih devet je starije dobi i svih devet je ubijeno."

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Molim sljedeću stranicu.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Pročitat ću dio koji počinje na sredini stranice riječju "Poduzeti". "Poduzeli smo mjere preventive, to je da smo sa daleko jačim i sa većim snagama blokirali sve puteve i puteljke, što je izuzetno teško, jer je to područje gdje ima puno tih manjih puteljaka kojima se vrlo lako i brzo može proći terenskim vozilima i to nam jako otežava situaciju. Ali je bitna jedna stvar, da ćemo mi u roku od nekoliko dana izaći, ako ne sa svim imenima koja ćemo otkriti i ne sa tvrdim dokazima, onda ćemo ići sa općim pismom prema državnom odvjetniku."

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Molim sljedeću stranicu. Zadnji pasus.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Ministar Jarnjak dalje govori: "Dakle, to nije više pitanje nekog folklor. To je sada pitanje ozbiljnog organiziranog kriminala koji je sada stavljen nama na teret i moramo ga razriješiti. Mi ćemo ga pokušati razriješiti, međutim, kažem i tražimo unekoliko i veće ..."

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Sljedeće stranica ...

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** ... uključivanje civilne vlasti."

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Ja bih sada molio da pređemo na stranicu 3D00-0665. Zadnji odlomak.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Ovdje se za riječ javio predsjednik Vlade, gospodin Nikica Valentić, koji kaže: "Prije nego što otvorim raspravu, javio se već potpredsjednik Granić. Ne možemo otvoriti raspravu, nema vremena, o ukupnom stanju



sigurnosti u zemlji, posebno na okupiranim područjima. Ali ja, prije svega, želim reći ovdje radi zapisnika i radi svoje odgovornosti, država gdje se ubijaju civili, bez obzira o kome se radi, dakle, država ne može intervenirati gdje ...

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Pa nastavak na sljedećoj stranici. Molim sljedeću stranicu.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** ... dakle "gdje ne može zaštititi civile, ta država nema šanse postići one ciljeve za koje se mi borimo. Meni je potpuno razumljivo da ima svega, i osvete i gramzivosti i nasilja, ali mi ovome moramo dati najveći značaj. Ja sam razgovarao o tome u najozbiljnijem tonu sa predsjednikom države, koji tu ima jedini mogućnost, jer ima i nadležnosti nad stožerom vojske, gdje Vlada i nema formalnu i faktičku isto tako nadležnost. Prema tome, ja osobno i to ću reći u svakoj prigodi, neću biti miran kao osoba, ako se ne pronađe taj počinitelj i dok se ne kazni." Gospodine Gojanoviću, moje pitanje, nakon što sam vam pročitao zapisnik sa sjednice Vlade, na kojoj je bila jedna od točaka dnevnog reda ovo ubojstvo o kojemu ste vi svjedočili, da li ste vi bili upoznati sa ovakvim stavom tadašnje hrvatske Vlade i hrvatskih autoriteta u širem smislu?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Sa ovakvim političkim stavom na javnoj sjednici hrvatske Vlade ja nisam bio upoznat.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Ja vas molim da ovaj dokument uvedemo kao dokaz u sudski spis.

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Mahindaratne?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Nemamo prigovor, gospodine predsjedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Da. Pretpostavljam da svedok ne zna ništa o tome. Šta onda? To je svrha ovog dokumenta - da mi znamo da on ništa ne zna o tome ili šta je to? Da li je sugestija da je ono što je tu rečeno zapravo...

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** *(nije uključen mikrofon)* ... to je, zapravo, suprotno njegovoj izjavi iz onog novinskog članka koji smo pogledali na početku mog unakrsnog ispitivanja.

**SUDIJA ORIE:** Svedok kaže za novine da izgleda da je Vlada kriva, a Vlada, verovatno u jednom internom dokumentu, čiji ste pročitali samo deo, gde se kaže: "Mi ćemo pojuriti počiniocima", ali tu postoje problemi. Vi ste samo odabrali svoj deo. Međutim, nema prigovora s druge strane. Ali, samo da znate, naravno da Pretresno veće neće da gleda nužno samo citirane delove.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Ja sam samo odabrao delove zbog toga što sam želeo da uštedim sudsko vreme. I vi ćete da utvrdite da drugi delovi ovog zapisnika nisu relevantni za predmet svedočenja.



**SUDIJA ORIE:** Ne. Ali delovi koji su prevedeni daju i druge informacije o istragama i takođe o počiniocima. To su takođe delovi koje vi niste čitali. Međutim, nema prigovora. Gospodine sekretare?

**sekretar:** Časni Sude, to će biti dokazni predmet Odbrane broj D215.

**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet Odbrane broj D215 primljen je u spis.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Hvala, časni Sude.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** I moja poslednja tema, gospodine Gojanoviću. Vi ste danas predali u sudski spis jedan set dokumenata koje ste dobili preko vikenda i za koje želite da se uzmu u obzir. Da li sam pravilno shvatio vaš stav?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Vi ste predali jedno uvjerenje Ureda za obranu iz Šibenika, iz kojeg proizilazi da ste mobilizirani 3. kolovoza a demobilizirani 7. rujna 1995. godine. Točno?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Predali ste, također, odgovor gospođe Carle Del Ponte na vaše pismo. To me u ovom trenutku ne interesira. Međutim, predali ste fotokopiju vaše vojne knjižice i to prethodne koja je poništena i važeće vojne knjižice. Točno?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Točno.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Moje pitanje, gospodine Gojanoviću, da li se i gdje u ovim dokumentima koje ste predali Tužiteljstvu, navodi da ste bili pripadnik 113. brigade?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Mislim da da. I to ću reći jako konkretno.

**SUDIJA ORIE:** Pretpostavljam da su svi u međuvremenu dobili štampane kopije ovih dokumenata.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Kao što vidite, gospodine odvjetniče, na stranici 21 vojne iskaznice, govorim o staroj iskaznici ...

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Da.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** ... stoji jasno pečat dat od strane Vojnog odsjeka u koji se odmah moram javiti ratnoj postrojbi broj 9025/33 na mobilizacijsko zborište i mobilizacijsko mjesto, znači, Šibenik, mobilizacijsko zborište Srima, Jadrija.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Ja to vidim, gospodine Gojanoviću a imaju i svi drugi u sudnici priliku to vidjeti. Ali moje je pitanje bilo: da li se u dokumentima igdje navodi ime 113. brigade? To je bilo moje pitanje.



**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** A da li ste ikada vidjeli u iskaznici, pošto ste iz Hrvatske, da se navodi ime bilo koje postrojbe? Navodi se šifra ratne postrojbe, kao šta je u ovom primjeru riječ. A šifra je 9025/33. Govorimo o vojnoj tajni. Vojna iskaznica je vojna tajna.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ – PITANJE:** Ja onda pretpostavljam da ste tražili razrešenje vojne tajne kad ste ove dokumente predali Tužiteljstvu?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Nisam.

**ADVOKAT MIKULIČIĆ:** Časni Sude, nemam daljnjih pitanja.

**SUDIJA ORIE:** Hvala vam, gospodine Mikuličiću.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Gospodine predsjedavajući, samo da kažemo. Ovi dokumenti nisu predati Tužilaštvu već Pretresnom veću.

**SUDIJA ORIE:** Vi niste dobili štampane primerke ovih dokumenata?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Jesmo. Ali samo sam želela da kažem da je svedok doneo dokumente u Sud a ne Tužilaštvu.

**SUDIJA ORIE:** U redu. E sad, kako ćemo da se pozabavimo ovim dokumentima? Svedoku su postavljana pitanja u vezi sa njegovom vojnom knjižicom.

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Mogu li da se obratim Sudu?

**SUDIJA ORIE:** Samo trenutak, molim vas. Sada se bavimo proceduralnim aspektom ovoga.

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** U redu. Dobro.

*(Pretresno veće i Sekretarijat se savetuju)*

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, tokom pauze mi smo porazgovarali o ovim dokumentima. I, u stvari, ni Odbrana ni Tužilaštvo nemaju nikakav prigovor na to da Pretresno veće usvoji ove dokumente koje je doneo svedok. Jedino što treba napomenuti a to se samo po sebi podrazumeva, jeste da ćemo mi da sprovedemo istraživanje u vezi sa dokumentima i ukoliko bude nekih poteškoća, mi ćemo to blagovremeno da predočimo Pretresnom veću. Jednostavno, želimo da nam se pruži prilika da potvrdimo da se radi o autentičnim dokumentima.

**SUDIJA ORIE:** U redu.



*(Pretnosno veće se savetuje)*

**SUDIJA ORIE:** Pretnosno veće predlaže da usvojimo u spis sve zajedno ove dokumente kao dokazni predmet Pretnosnog veća, s obzirom da su dati Pretnosnom veću i da strane nemaju prigovor. Gospodine sekretare, imamo taj svežanj kopija koje su upućene faksom, i to po svemu sudeći 18. maja 2008. godine; u pitanju su kopije dokumenta od 3. septembra 1999. godine, i po svemu sudeći odnose se na vojnu službu Vladimira Gojanovića u periodu od 3. avgusta do 7. septembra 1995. godine. To je prvi dokument u ovom paketu. Drugi dokument čini se da je vojna knjižica, stara vojna knjižica koja je poništena. Treći dokument je još jedna vojna knjižica. Dakle, dokument koji preostaje je pismo koje je uputila bivši tužiteljka ovoga Suda, Carla Del Ponte, gospodinu Gojanoviću, 18. novembra 2003. godine. Nije najjasnije zbog čega je relevantan ovaj dokument. Gospodine Gojanoviću, da li možete ukratko da nam kažete zašto ste ovo pismo priložili uz ove svoje vojne dokumente?

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Naime, jako kratko ću reći i biću konkretan. Juče sam od ... u petak, pardon, sam na zadnjoj raspravi u ovom postupku pred ... od strane Odbrane bio praktično optužen doslovno da je moja radnja prema haškom Tužiteljstvu vezana uz deložaciju moje Udruge i nekakvu osvetu prema političkoj stranci u Hrvatskoj. Međutim, ovdje sam podvukao samo jednu jedinu rečenicu u zadnjem pasusu pisma u kojem se navode riječi gospođe Carle Del Ponte a koje su direktan motiv davanja svih materijala naše Udruge koje smo prikupili zajedno sa dve DVD prezentacije dokaza prema haškom Tužiteljstvu. I ja bih vas gospodine suče zamolio ako ja osobno mogu pročitati rečenicu koja se odnosi na taj motiv. Smijem li?

*(Pretnosno veće se savetuje)*

**SUDIJA ORIE:** Ukoliko dokument bude usvojen u spis, Pretnosno veće moći će da pročita šta se sadrži u dokumentu i zbog toga nema potrebe da sada to pročitate. Ja shvatam da vi ...

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** To je samo jedna rečenica, molim vas. U pitanju je samo jedna rečenica.

**SUDIJA ORIE:** Da, znam da je u pitanju samo jedna rečenica. Ja shvatam da ste vi smatrali ovaj dokument relevantnim s obzirom na ono što je gospođa Del Ponte vama napisala. To je dovoljno. Hvala vam. Gospodine sekretare, molim da se ceo svežanj od četiri dokumenta usvoji u spis.

**sekretar:** Da, časni Sude. To će biti dokazni predmet Pretnosnog veća broj C2.

**SUDIJA ORIE:** Hvala, gospodine sekretare. Izvolite, gospođu Mahindaratne.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Hvala, gospodine predsedavajući.



## DODATNO ISPITIVANJE: TUŽITELJKA MAHINDARATNE

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, u petak vam je pokazana izjava koju je tim Odbrane gospodina Gotovine dobio od gospodina Dragana Raka, za koga Odbrana kaže da je bio komandant Trećeg bataljona 113. brigade.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Za zapisnik: govorim o izjavi koja je dokazni predmet Odbrane broj D197 označen za identifikaciju.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** U toj izjavi Dragan Rak tvrdi da vas je poznavao jer ste vi služili redovni vojni rok u 113. brigadi 1992. i 1993. godine. Da li se sećate toga?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne, zato što to nije istina.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** U stvari, Odbrana vam je nagovestila da vi jeste odslužili obavezni vojni rok u 113. brigadi pre nego što ste se pridružili Četvrtoj gardijskoj brigadi.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Za zapisnik: to je referenca u transkriptu stranica broj 3.038.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, moje pitanje je ...

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da li može u međuvremenu da se predoči dokazni predmet Odbrane broj D190.

**SUDIJA ORIE:** Očigledno je da je jedno od vaših prethodnih pitanja izazvalo konfuziju, jer je postavljeno pitanje da li se on seća da mu je izjava pročitana ili da li se seća izjave, što je dvosmisleno, jer nije jasno kad se kaže da li se sećate izjave ili da li se sećate šta piše u izjavi i da je zbog toga svedok rekao da to nije istina. Ali ja ću da pretpostavim da se seća da mu je izjava pročitana.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Izvinjavam se, gospodine predsedavajući. Idem dalje, jer ne želim da više trošimo vreme na to. Molim da nam se predoči dokazni predmet Odbrane broj D190.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Da li ste poznavali osobu po imenu Dragan Rak u bilo koje vreme pre *Operacije Oluja* ili za vreme *Operacije Oluja*?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, kao što sam upravo pomenula, Odbrana je sugerisala da ste vi služili obavezan vojni rok u 113. šibenskoj brigadi.



**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Ako bismo sada mogli da pređemo na 4. stranicu engleske verzije. To je dokument koji nosi broj 1D22-0375.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, na ekranu, gospodine Gojanoviću, vidimo izricanje jedne od disciplinskih mera, što je gospodin Mišetić ponudio na usvajanje u spis. I ako možete da vidite ovo što piše u glavnom paragrafu a to je sledeće: "Vladimir Gojanović, vojnik po činu, koji je na službi u VP 3134 Sinj, Prvi bataljon, Druga četa." Da li ste to zapazili? Gospodine Gojanoviću, da li vidite tu referencu? Nemate prevod?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, da.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Datum na dokumentu je 10. septembar 1993. godine. Da li ste to pronašli?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Da li je do izricanja ove disciplinske mere došlo tokom odsluženja redovnog vojnog roka?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Jeste.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** U stvari, kada je gospodin Mišetić sugerisao da ste vi odslužili obavezni vojni rok u šibenskoj brigadi, vi ste rekli da ste odslužili obavezni vojni rok u području Sinja. Da li se sećate toga?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Sjećam se. To je istina.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Dok još uvek gledamo ovaj dokument, molila bih da pređemo na sledeću stranicu. To je disciplinska mera koja nosi datum 8. septembar 1994. godine. Dokument nosi oznaku ID22-0377. Mislim da je to 6. stranica. Sada smo na pogrešnoj stranici. Da, sada je u redu.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Ovu disciplinsku meru ili naređenje potpisao je komandant Kotlar. To je tačno, zar ne?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ulažem prigovor, časni Sude. To nije tačno.

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Mahindaratne?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Gospodine predsedavajući, ovo je potpisano... dokument koji ja imam ovde je datiran 8. septembra 1994. godine. I potpisao ga je komandant Kotlar.

**SUDIJA ORIE:** Ne mogu da vidim gde ...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** *(preklapanje govornika)* ... Krstičević.



**SUDIJA ORIE:** ... se nalazi na ekranu u ovom trenutku, šta ...

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Damir Krstičević.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Izvinjavam se. Kaže se "brigadni general". Oprostite. Navela sam pogrešno ime.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Brigadni general Damir Krstičević, dakle on je bio komandant Četvrte gardijske brigade. Da li je to tačno?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Tačno.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** A na ovoj stranici postoji jedan paragraf koji ima podnaslov "Pravni lek". Da li vidite to? Molim vas, pogledajte ekran, gospodine Gojanoviću?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Vidim.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Tu stoji: "Protiv ovog naređenja može da se izjavi žalba komandantu Splitske vojne oblasti u roku od tri dana od prijema ili obaveštenja." Tokom vremena koje ste proveli u Četvrtoj gardijskoj brigadi, da li su vam bile poznate osobe koje su ulagale žalbu komandantu Splitske vojne oblasti u vezi sa izricanjem disciplinskih mera? Da li ste znali za takve događaje? I sada ne govorim o vama. Da li ste možda upoznati da li su vaše kolege ulagale žalbe komandi vojne oblasti?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** I drugi vojnici su imali slične incidente i prema mom sigurnom saznanju, nitko nikada nije ulagao žalbu.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Idemo dalje. Molim da se predoči dokument koji nosi oznaku ID22-0329. Taj dokument još nije ponuđen u spis, to je jedan od dokumenata Odbrane.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, dok očekujemo da se dokument predoči ... već se sada nalazi pred vama. Da li prepoznajete ovaj dokument, gospodine Gojanoviću? To je vaš lični dosije koji je Odbrana dobila, u stvari, dobijen je iz kancelarije za mobilizaciju Hrvatske vojske. Da li ga prepoznajete? Ovo je evidencija koja se odnosi na vas?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne prepoznajem, inače, ono, jer nisam imao pristup ovim dokumentima.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Na vrhu dokumenta stoji vaše ime – Gojanović Vladimir. A tu su zabeleženi i vaši lični podaci. Da li je tačno naveden datum rođenja, 25. februar 1972. godine?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Tačno.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, vi ste dali izjavu da obavezni vojni rok niste odslužili u 113. brigadi, nego u Sinju. A onda ste rekli da ste posle Sinja





služili u Zagrebu a posle toga u Delnicama, pre nego što ste se pridružili Četvrtoj gardijskoj brigadi. Da li se sećate da ste to rekli zastupniku Odbrane?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Jeste. Točno tako. Jesam.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Molim da pređemo na 2. stranicu ovog dokumenta.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Da li u 14. paragrafu vidite da se kaže: "Period službovanja", i tu je zabeležen period od 16. avgusta 1993. godine do 22. oktobra 1993. godine koji ste proveli u Sinju, u jedinici koja se ovde identifikuje kao 3.134, a zatim se navodi da ste od 2. februara 1994. godine do 1. marta 1994. godine bili na službi u Zagrebu, a od ...

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Oprostite, gospodine predsedavajući. To je bilo od 23. oktobra 1993. godine do 2. februara 1994. godine.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** A onda od 2. februara 1994. godine do 1. marta 1994. godine u Delnicama, a potom od 1. marta 1994. godine do 16. juna 1994. godine ovde je evidentirano da ste služili u Splitu u Četvrtoj gardijskoj brigadi. To je tačno, zar ne? To je ono što ste posvedočili kada vas je unakrsno ispitivao zastupnik Odbrane?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da. Ja sam dao takav iskaz. Međutim, ovdje vidim grešku pod Vojnom poštom Split, gdje se radi o grešci u godini. Naime, radi se o 1995. godini – 16. šesti (jun) 1995. godine.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Ako pogledate niže, videćete 21. paragraf koji ima podnaslov "Služba tokom rata". Tu je zabeleženo da ste služili u Četvrtoj gardijskoj brigadi u Splitu do 6. marta 1995. godine. I to je vreme kada ste demobilisani iz Četvrte gardijske brigade. Da li je to tačno?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Točno.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** A onda odmah ispod toga piše da ste služili od 3. avgusta 1995. godine do 7. septembra 1995. godine u jedinici koja se ovde identifikuje kao 9125 ...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, ulažem prigovor na korišćenje reči "služili". Ovdje imamo samo kada je mobilisan i kada je demobilisan. Da li je služio ili nije to se ne vidi iz ovog dokumenta.

**SUDIJA ORIE:** Piše: "Služba za vreme rata", i doslovno, "ratna jedinica 9.125-33", ali, u isto vreme, nečitko i precrtavano "od 3. avgusta do 7. septembra 1995. godine". Dozvolite mi samo da pogledam. Da li je služio ili nije, gospodine Mišetiću, čitam pod 21: "Služba za vreme rata." Reći da dokument ne govori ništa o tome meni nije nikako razumljivo.



**SVEDOK GOJANOVIĆ:** ...djelatnik u vojnoj službi.

**SUDIJA ORIE:** ... vidimo u 21. paragrafu, gospodine Mišetiću.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da, časni Sude. Ali ako pogledate original i ovaj prvi unos koji se odnosi na Split ...

**SUDIJA ORIE:** Original? Da, ali vaš prigovor se nije odnosio na to da ste vi poredeći sa originalom ustanovili nešto drugo. Vi ste ulagali prigovor na reč "služba".

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ono o čemu sam ja govorio, časni Sude, ako pogledate prvi unos na originalu, tu se kaže na DVD-u na hrvatskom "djelatne vojne osobe" a isto to se ne vidi u ovom drugom unosu, na koji sam ja uložio svoj prigovor, časni Sude. Međutim, u odeljku formulara gde se ručno unose podaci ne kaže se da li je bio aktivan ili nije.

**SUDIJA ORIE:** Hajde da pitamo svedoka. Ovo nije jednostavno pitanje. Gospodo Mahindaratne, ako biste mogli tačno da uputite svedoka - koji deo dokumenta da pogleda, šta tu piše i kako glasi vaše pitanje.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** U redu, gospodine predsedavajući.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, skrenula bih vam pažnju na 21. paragraf gde piše "Služba za vreme rata." E sad, tu postoji jedan unos na kom piše "9125/33" a onda piše "od 3. avgusta 1995. godine do 7. septembra 1995. godine". Da li možete da objasnite Pretresnom veću šta to znači što je tu zabeleženo, s obzirom na iskustvo koje vi imate u vojnoj službi?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Mogu. Ovdje se ... ovdje je uveden broj pošte, znači 9125/33, odnosno postrojba Četvrta splitska, i da sam za to vrijeme sudjelovao u ratnim djelovanjima, znači u vrijeme akcije *Oluja* u sklopu Četvrte splitske brigade. I shodno tome, logično je da mi je došao poziv koji je gospodin Mišetić spomenuo - za medalju *Oluja* sa dubrovačkog ratišta. A prema mom ratnom iskustvu, ja sam bio tada pripadnik 113. brigade i očigledno žrtva evidencijske greške.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, ako mogu da vas prekinem. Da li biste mogli jednostavno da nam naznačite, ne morate da zalazite u sve pojedinosti, šta taj unos znači? Šta to znači? Samo sledite tačno ono što je ovde navedeno i molim vas da objasnite Pretresnom veću.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Znači, za točku 21 to znači razdoblje sudjelovanja u domovinskom ratu pod poštom 9125/33. Pitali ste me za točku 21, je li tačno?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Tako je. E sad, da li datumi "od 3. avgusta 1995. godine do 7. septembra 1995. godine" odgovaraju onom vremenu tokom kog ste vi služili u 113. šibenskoj brigadi tokom *Operacije Oluja*?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Odgovaraju u potpunosti.



**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Na toj istoj stranici u 24. paragrafu pod "Sudske kazne", tu nema nikakvih unosa. Da li je to tačno?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Tačno je.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Generalno, ako je vojnik morao da bude uhapšen od strane vojne policije, na primer, zbog toga što se nije prijavio za aktivnu službu, kakve bi bile posledice?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Mislim da bi imao sudsku kaznu, odnosno zatvorsku. Odgovarao bi i pred Vojnim sudom, ukoliko je to odlučeno od strane pravosudnih organa Vojske Republike Hrvatske.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** A da se to dogodilo ... da li bi sudski nalog ili sudski postupak bio zabeležen u ovoj evidenciji?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Bio bi sigurno zabilježen.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Gospodine predsedavajući, želela bih da se ovaj dokument ponudi u spis.

**SUDIJA ORIE:** Ima li prigovora?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Nemamo prigovor, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Nema prigovora. Gospodine sekretare?

**sekretar:** To će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P198, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Hvala, gospodine sekretare. Dozvolite mi da po ovom donesem odluku. Dokazni predmet Tužilaštva broj P198 primljen je u spis. Molim vas, nastavite.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Molim da se predoči dokument koji nosi broj 1D22-0348.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, dok čekamo da se prikaže ovaj dokument, gospodine Gojanoviću, u ovom dokumentu koji smo maločas pogledali, jedinica u kojoj ste vi služili tokom perioda od 3. avgusta do 7. septembra 1995. godine označena je brojem 9125/33. Da li je to tačno?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Tačno je.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Ovo što sada vidite pred sobom na ekranu jeste jedno naređenje ministra odbrane Gojka Šuška, a nosi datum 2. avgust 1995. godine. To je još jedan poziv za potpunu mobilizaciju 113. šibenske brigade od 2. avgusta 1995. godine. Prepostavljam da niste do sada videli ovaj dokument, ali da li možete da potvrdite da to tu stoji?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da. To tu stoji i tačno je.



**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, da li možete da primetite u prvom paragrafu da je 113. šibenska brigada obeležena od strane ministra odbrane šifrom koja je dodeljena ovoj jedinici, koja je RP 9125 (113 brigada Hrvatske vojske, Šibenik). Da li vidite to?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Mogu da vidim.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** A to je isti broj jedinice, kako se navodi u dokaznom predmetu Tužilaštva broj P198, u kojoj ste vi služili u periodu od 3. avgusta do 7. septembra 1995. godine?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Gospodine predsedavajući, mogu li da ponudim ovaj dokument na usvajanje u spis?

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Nemamo prigovor, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Nema prigovora ni od drugih timova Odbrane. Gospodine sekretare?

**sekretar:** To će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P199, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet Tužilaštva broj P199 prima se u spis.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Molim da se prikaže dokument koji nosi broj 1D22-0355.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, svedočili ste da ste nakon službe u Donjem Srbu podneli zahtev za demobilizaciju i u stvari, na pitanje Pretresnog veća, rekli ste da ste u aktivnoj službi proveli nešto preko mesec dana. Da li se sećate da ste to rekli Pretresnom veću?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Točno. Tako sam rekao.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Pretpostavljam da vi možda niste videli ovaj dokument a možda ste ga i videli. Da li je to nalog za demobilizaciju koji je potpisao i stavio pečat komandant Kotlar 30. avgusta 1995. godine, koji je bio komandant 113. šibenske brigade?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, to je taj dokument.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Da li ste već videli ovaj dokument?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** U dokumentu stoji: "Predmet: Prestanak mobilizacije", i dalje se kaže: "Želeli bismo da vas obavestimo da smo



prekinuli mobilizaciju vojnom obvezniku Vladimiru, otac Mate, Gojanoviću, rođenom 1972. godine, vojniku Trećeg pešadijskog bataljona, 113. pešadijske brigade Hrvatske vojske, na osnovu odluke o demobilizaciji pojedinih jedinica Hrvatske vojske od strane Ministarstva odbrane." A sledeći paragraf glasi: "U Hrvatskoj vojsci od 3. avgusta 1995. godine do 7. septembra 1995. godine, potpis i pečat, komandant Danijel Kotlar." Dakle, to je ono o čemu ste vi govorili u petak, zar ne?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, tačno.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, vi ste dobili odobrenje za demobilizaciju iz Trećeg pešadijskog bataljona 113. šibenske brigade na osnovu odluke o demobilizaciji pojedinih jedinica Hrvatske vojske od strane Ministarstva odbrane. To je tačno, zar ne?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Tačno.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Ne postoji nigde u evidenciji da se vi niste prijavili u aktivnu vojnu službu i da ste bili lišeni slobode od strane vojne policije, zar ne?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, ulažem prigovor kao prvo, na sugestivno ispitivanje. Kao drugo, gospođa Mahindaratne je potpuno svesna da je dokument vojnoj policiji izdat četiri ili pet dana nakon ovde navedenog datuma na ovom dokumentu, dakle, kako je moguće ... ne može se pozivati na dokument koji nije prikazan do pet dana nakon što je ovaj dokument nastao. Mislim da je malo nelogično i zavodi svedoka.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Povlačim pitanje i preformulisacu ga, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Molim vas da učinite tako.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Ovaj dokument nosi datum 30. avgust 1995. godine, a vi ste demobilisani 7. septembra 1995. godine. To je tačno, zar ne?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, da li se sećate da vam je Odbrana pokazala dokument za koji se tvrdilo da se radi o zahtevu koji je uputio komandant Kotlar 3. septembra 1995. godine 72. bataljonu vojne policije, zahtevajući da se određeni vojnici uhapsu, i tu je uključeno i vaše ime. Da li se sećate toga? Pokazali su vam taj dokument.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, sjećam se tog dokumenta i rekao sam da ga nikad nisam vidio, te ga smatram nepostojećim.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Taj dokument je nosio datum 3. septembar 1995. godine. Ovaj dokument koji je pred vama nosi datum 30. avgusta 1995.



godine, a vi ste demobilisani 7. avgusta. Dakle, taj dokument je izdat između ova dva datuma...

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Mahindaratne, ako imate ...

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Ne, gospodine predsedavajući, povlačim ovo.

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Mahindaratne, ako upoređujete datume, ovo Pretresno veće zna da broji od jedan do deset, čak i do 30, ako je potrebno. Prema tome, ovakva vrsta pitanja ...

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** *(preklapanje govornika)* ... povući ću...

**SUDIJA ORIE:** Mislim, očigledno je da tražite zaključke koje Pretresno veće savršeno može samo da donese. Osim toga, što se tiče demobilizacije, pretpostavljam da ste mislili na 7. septembar?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Mislila sam da sam to i rekla, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Rekli ste 7. avgust, a tako piše i u transkriptu.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Povlačim poslednje pitanje, gospodine predsedavajući, i izvinjavam se.

**ADVOKAT MIŠEVIĆ:** U redu, samo zbog Pretresnog veća i zato što je to bila naša greška što nismo stavili potpisanu stranicu dokumenta na koji se tužiteljka poziva, možemo to da stavimo na program *Sanction*, pa da se vidi i potpis i pečat, ako to želi tužiteljka da koristi sa ovim svedokom – zbog zapisnika.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Neću se baviti tim dokumentom, gospodine predsedavajući. Dakle, u ovoj fazi ...

**SUDIJA ORIE:** U stvari, ako već govorimo o originalima i o potpisima i pečatima, a posebno u sadašnjoj situaciji, možda bi bila dobra ideja da imamo što više kopija originala. Isto važi, uzgred budi rečeno, gospodine Miševiću, za ovaj dugački spisak. Iako vidim da je potpisano da je kopija verna originalu, to je svakako transkribovana kopija, gde imamo dugačak spisak vojnika 113. brigade, jer vidim da imamo sličnu poslednju stranicu i da to nije u potpunosti jasno, barem meni. Obično, ako je dokument potpisan i ako napravite kopiju, ne morate dodati da je kopija potpisana, jer obično vidite potpis na kopiji. Dakle, ovde vidimo oba. Ja sada govorim o ovom dugačkom spisku onih koji su služili u 113. brigadi i bili ...

**ADVOKAT MIŠEVIĆ:** *(preklapanje govornika)* ... nemam ovde štampanu kopiju.



**SUDIJA ORIE:** Ako to pogledate, voleo bih da vidim...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ako možete još jednom da mi objasnite u čemu je problem, časni Sude. Izvinjavam se.

**SUDIJA ORIE:** Da. Vidimo da postoji naslovna stranica iza koje sledi dugačak spisak, koji još nisam proverio, ali gde je očigledno da se ime ovog svedok ne pojavljuje. Zatim u engleskoj kopiji ... ne, nije u engleskoj kopiji. Na poslednjoj stranici vidimo da se 24. avgusta 2006. godine potvrđuje da je ovo overena kopija originala. Da? Vidite da ima pečat. Zatim, ako pogledate na prethodnu stranicu, da, gde imamo poslednji deo imena, da?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da.

**SUDIJA ORIE:** Dakle, na dnu vidimo oba potpisa i izjava da se radi o potpisu. Ja bih rado video original, jer nije ...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** U redu. Imamo ga. Mogu to da stavim odmah na program *Sanction* za vas. To je deo ...

**SUDIJA ORIE:** Da li imate original?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da. Učitano je u elektronsku sudnicu, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Pa, da li je to original? Moje tačno pitanje je bilo: Da li je ovo najoriginalnija verzija ovog dokumenta?

*(Odbrana se savetuje)*

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, da li razmatramo dokazni predmet Odbrane D191 ili D190?

**SUDIJA ORIE:** Ja se pozivam na onaj dugački spisak od 75 stranica.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Gospodine predsedavajući, to je dokazni predmet Odbrane broj D191.

**SUDIJA ORIE:** Da, dokazni predmet Odbrane broj D191.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da, imamo ga. Na pretposlednjoj stranici je original... zapravo, poslednja stranica je original dokumenta koji ima i potpise i pečate gospodina Čupića i komandanta Kotlara, a sledeća stranica je samo pečat koji je stavio Arhiv Hrvatske čime se potvrđuje da je to autentičan dokument.



**SUDIJA ORIE:** U redu. Vi kažete da je to najoriginalnija postojeća verzija ovog dokumenta?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Osim onog originala koji se nalazi u Arhivu Hrvatske, da.

**SUDIJA ORIE:** Gledajući ovaj spisak, znači da je tačno ono što se tamo ...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da. Pa, nisam siguran ... da li ima neko pitanje u vezi sa autentičnošću...

**SUDIJA ORIE:** Ne znam. Numeracija nije uvek potpuna. Pitao sam vas ovo zato što često ako imate prepis originala, onda stoji samo potpis, dok se na originalu već vidi potpis.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Koji se nalazi ovde na originalu.

**SUDIJA ORIE:** Ovde vidimo i jedno i drugo. Mi ovde vidimo i potpis, a i reč "potpis".

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** U hrvatskom dokumentu?

**SUDIJA ORIE:** Vidim reč "potpis", koji se odnosi na ....

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Kod mene to nema, časni Sude. Imam liniju za potpis. Ispod linije piše "potpis" a na liniji je potpis. Ona kaže "Potpis."

**SUDIJA ORIE:** Onda bi to moglo da bude ...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Engleski je, naravno, prevod originala koji ima pečat.

**SUDIJA ORIE:** Ja ću to još da proverim i da vidim da li imam još nekih pitanja, pa ako budem imao još nekih pitanja, obratiću vam se. Da, stoji oznaka gde treba da se potpiše.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da, doslovno stoji "potpis".

**SUDIJA ORIE:** Da.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ja sam samo želeo da budemo sigurni da smo gledali isti dokument.

**SUDIJA ORIE:** Vidimo ovde. Razlog zašto vas to pitam je taj što ponekad imate dokument gde se vidi samo potpis. Ponekad, ako je dokument prepis originala vidi se i pisana reč "potpis". Ovde u oba slučaja, što može da znači ... da reč "potpis" ovde ukazuje gde treba da se potpiše.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** *(preklapanje govornika)* ... tačno. To je ono ...





**SUDIJA ORIE:** Pa, to je vaše tumačenje dokumenta.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** U redu. Mislim da... to je naše tumačenje dokumenta, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Meni je to jasno.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** U redu.

**SUDIJA ORIE:** Onda sam malo... da, to je original. Hajde da nastavimo, gospođo Mahindaratne.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Hvala, gospodine predsedavajući.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, gospodine Gojanoviću, ako je vojnik mobilisan i ne odazove se pozivu za aktivnu službu, da li bi takva osoba mogla da dobije nalog za demobilizaciju, koliko vi znate?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, ulažem prigovor na sugestivno pitanje. Ona kaže - da li bi dobio nalog za demobilizaciju. Sam dokument ukazuje da su, shodno naređenju Ministarstva odbrane, u toku velike demobilizacije, za koje postoji naređenje za demobilizaciju. Ali, reći kako je dobio, mislim da stavlja u dokument reči koje u njemu ne stoje i sa našeg stanovišta to je, takođe, netačno.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Gospodine predsedavajući, onda mi dozvolite da izbacim reč "dobio".

**SUDIJA ORIE:** Ili možda da pogledate dokument koji je svedok doneo ovde, možda se, takođe, govori nešto o demobilizaciji. To je barem dokument koji nam je svedok doneo.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, prema ovim dokumentima koje ste vi dali, koji su direktno ponuđeni Sudu ovde, tu između ostalog stoji zapis da ste služili između 3. avgusta 1995. godine i 7. septembra 1995. godine. Molim vas, možete li da kažete Pretresnom veću šta je to? Kakav je to dokument koji ste predali Sudu?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** To je vojna knjižica u koju se uvode sve činjenice vezane za jednog vojnika u Hrvatskoj vojsci.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, naznačeni datumi od 3. avgusta 1995. godine do 7. septembra 1995. godine su tačni datumi, kao što je navedeno u ovom dokumentu?

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Mahindaratne, postoji li ikakva mogućnost da svedok odgovara na osnovu svoje vojne knjižice? Naime, ono čega se sećam jeste da nisam video



datum i da se vaše pitanje odnosi na jedan drugi dokument, a to nije njegova vojna knjižica. To je dokument od 3. septembra 1999. godine. Ako ne, onda vas molim da u njegovoj vojnoj knjižici nađemo prvi datum a možda i drugi.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** To nije vojna knjižica, gospodine predsjedavajući. Vi ste u pravu. On je govorio o vojnoj knjižici. Dozvolite mi da mu dam odgovarajući dokument.

**SUDIJA ORIE:** Da, molim vas, uradite to.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, govorim o vašoj potvrdi.

**SUDIJA ORIE:** Možemo li to da stavimo na grafoskop? Gospodine sekretare, molim vas da stavite ovaj dokument na grafoskop. Gospođu Mahindaratne, pretpostavljam da biste želeli da razgovarate o tom dokumentu?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da, gospodine predsjedavajući. To je tačno.

**SUDIJA ORIE:** Možda biste prvo mogli da pitate svedoka kako je dobio taj dokument?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da, gospodine predsjedavajući. Samo želim prvo da vidim da li je prethodno dokument uvršten u spis.

**SUDIJA ORIE:** Mislim da nije.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Nije.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, kako ste dobili taj dokument?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** To je moj osobni dokument koji sam dobio od vojnog odjela. Autentičan je. To je kopija originala, a original imam kod kuće ...

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** *(nema prevoda)*

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Što se tiče trenutnog vremenskog razdoblja ...

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Pokušajte da ograničite svoj odgovor na moje pitanje. Dakle, šta je ovaj dokument? Možete li ukratko reći Pretresnom veću šta je ovaj dokument, samo dati identitet ovog dokumenta?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ovo je potvrda sudjelovanja u domovinskom ratu u određenom vremenskom periodu. Izdata je iz vojnog odjela Ministarstva unutarnjih poslova .. ili, bolje rečeno, Ministarstva obrane Republike Hrvatske, a to je autentičan dokument.



**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Možete li da pročitate to što stoji u prvom paragrafu? Možete li da pročitate to, gospodine Gojanoviću? Možete li da pročitate prvi paragraf tog dokumenta?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** U redu. "Potvrda/uvjerenje da je Vladimir Gojanović", a onda piše moj osobni broj građanina, "rođen 25. veljače 1972. godine, u Šibeniku, nastanjen ", a onda piše moja adresa u Šibeniku, "sudjelovao je u obrani suvereniteta Republike Hrvatska, u smislu članka 2., stavak 1. i 2. Zakona o pravima hrvatskih branitelja iz domovinskog rata, od 3. kolovoza 1995. godine do 7. rujna 1995. godine."

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** To su datumi zabeleženi u prethodnom dokumentu koji smo upravo videli, a to je period od 3. avgusta do 7. septembra 1995. godine?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** *(nema prevoda)*

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Molim da se prethodni dokument uvrsti u spis. To je dokument koji nosi broj 1D22-0355. To je naređenje komandanta Kotlara od 30. avgusta 1995. godine o demobilizaciji svedoka.

**SUDIJA ORIE:** Ima li prigovora?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Nema.

**SUDIJA ORIE:** Vidim da nema prigovora ni od ostalih timova Odbrane. Gospodine sekretare?

**sekretar:** Da, časni Sude, to će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P200.

**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet Tužilaštva broj P200 prima se u spis. Možemo li da ostavimo taj dokument nakratko (...) *(Izbrisano po nalogu Pretresnog veća)* (...)

**SUDIJA ORIE:** Hajde da pređemo na privatnu sednicu na trenutak.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Časni Sude, vratili smo se na otvorenu sednicu.

**SUDIJA ORIE:** Hvala, gospodine sekretare. Molim vas, nastavite, gospođu Mahindaratne.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Kad se već bavimo dokumentima koje ste vi doneli u sudnicu...



**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Molim gospodina sekretara da izvadi vojnu knjižicu i da je poslužitelj doda svedoku.

**SUDIJA ORIE:** Imamo dve vojne knjižice, staru i novu.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Novu, gospodine predsedavajući. I ako možemo da pogledamo 21. stranicu.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, ovde...

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Mahindaratne, pre nego što provedete puno vremena na ovom, da li se sve strane slažu da se tu pojavljuje isti broj o kom smo razgovarali ranije, gde stoji: Šibenik, Slime, Jadrija, jer to je, mislim... i to je mesto gde je on urgentno pozvan na mobilizaciju a to je bez datuma?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da.

**SUDIJA ORIE:** Da. Svi se s tim slažu. Gospođo Mahindaratne, broj se slaže; nema datuma i mesta.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Možemo da kombinujemo uz ostatak dokaza, osim ako ima bilo koji specifičan razlog zašto ...

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da, gospodine predsedavajući. Ja samo želim da ukažem na broj 9125/33, koji se odnosi na 13. šibensku brigadu.

**SUDIJA ORIE:** (*preklapanje govornika*) ... To je ono što sam rekao. Da. Da li se to odnosi na 13. šibensku brigadu, to je druga stvar, ali brojevi su iste i reč "Šibenik" se pojavljuje. Naravno, još nemamo prevod. Gospodine sekretare, molim vas da uputite zahtev Prevodilačkoj službi da se ti dokumenti prevedu, dakle, dokumenti koji još uvek nisu dobili broj. To je čitav set dokumenata ili je bio? Šta je to? Da, to je bio dokazni predmet Pretresnog veća broj C2. Zahtev bi trebalo poslati Prevodilačkoj službi da se prevede dokazni predmet Pretresnog veća broj C2, a ovde opet ima potpuno praznih stranica bez ikakvog unosa. Stranice koje su istog formata ne moraju biti prevedene 17 puta, dovoljno je da se napomene da postoji još osam, deset ili 12 stranica istog formata bez ikakvog unosa.

*(Pretresno veće i Sekretarijat se savetuju)*

**SUDIJA ORIE:** Iz razloga koje je ranije izneo gospodin Mišetić, dokazni predmet Pretresnog veća broj C2 se usvaja u spis pod pečatom. Gospođo Mahindaratne?



**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Gospodine predsjedavajući, želim samo da istaknem da je u dokaznom predmetu Tužilaštva broj P199, zapravo pismo ministra odbrane u kom se identifikuje šibenska brigada kao "9125".

**SUDIJA ORIE:** Da, ali bez "-33".

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da, gospodine predsjedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Dakle, nije sasvim isto, ali je vrlo blizu toga.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Idem dalje. Molim da se prikaže dokument koji nosi broj 1D22-0145.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, rekli ste da vam je dodeljeno odlikovanje 2000. godine za vaše učešće u *Operaciji Oluja*, ali s obzirom da u obrazloženju stoji da je to za učešće u Četvrtoj gardijskoj brigadi, vi niste prihvatili to odlikovanje. Da li se sećate da ste to rekli u petak?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Jesam. Točno tako sam rekao.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Da li je ovo citat o kom ste govorili? Tu stoji datum 27. juli 2000. godine i da ste vi bili odlikovani medaljom za *Operaciju Oluja*. Tu se kaže: "Za aktivno učešće u pripremi i izvršenju vojno-policijske operacije u avgustu 1995. godine za oslobađanje severne Dalmacije, Like, Korduna i Banije."

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, to je točno.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Mogu li ovaj dokument da ponudim da se uvrsti u spis?

**SUDIJA ORIE:** Da li ima prigovora?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da, u onom delu gde se kaže za njegovo učešće u Četvrtoj gardijskoj brigadi, ali na ostalo nemamo prigovor, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Molim vas da to ponovite. Nije ušlo kompletno.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Tužiteljka je pročitala deo ali nije pročitala da je dobio orden za svoje učešće u *Operaciji Oluja* kao pripadnik Četvrte gardijske brigade a datum jeste 27. juli 2000. godine, dakle, skoro pet godina nakon događaja.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Ja jesam pročitala datum dokumenta.

**SUDIJA ORIE:** Ali ne stoji doslovno ni ono što ste vi rekli. Daje se ime i onda Četvrta gardijska brigada. E sada, da li je to bilo u vreme njegovog odlaska, mesta u kom je još uvek bio, to još nije sasvim jasno. Ono što jeste jasno u ovom dokumentu, jeste da pored njegovog imena stoji Četvrta gardijska brigada.



**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da. Ja mislim da mi možemo da utvrdimo da nakon *Operacije Oluje* 7. septembra 1995. godine nije bio pripadnik Hrvatske vojske.

**SUDIJA ORIE:** Tako da to znači da ova zbrka još nije rešena.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Hvala, časni Sude.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Ako mogu da naglasim da je medalja dodeljena za njegovo aktivno učestvovanje u pripremi i izvršenju vojno-policijskih poslova u *Operaciji Oluja* i da u zagradi stoji "avgust 1995. godine". Citat jasno ukazuje da je dodeljena tada.

**SUDIJA ORIE:** Da, da. Ja tačno vidim ono što ste želili da naglasite i ono što gospodin Mišetić želi da se naglasi. Bojim se da Pretresno veće za sada još ništa nije naglasilo. Molim vas, nastavite.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Hvala, gospodine predsedavajući. Mislim da dokument još nije dobio broj.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine sekretare?

**sekretar:** Časni Sude, to će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P201.

**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet Tužilaštva broj P201 prima se u spis.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da li mogu da prikažem ...

**SUDIJA ORIE:** Da. Hajde da ponovo pogledamo detaljnije taj dokument. Čini se da se u engleskom prevodu sugeriše da su možda brojevi od 1 do 311 izostavljeni, a da se onda broj 313 i brojevi nakon njega više ne pojavljuju. Tu stoji: zagrada, tačka, tačka, tačka, zagrada (...); dok ovaj ne mogu da vidim u njegovoj originalnoj formi. U isto vreme, mene ne bi iznenadilo da se u originalnom spisku nađu imena svih odlikovanih vojnika. Stoga, evo opet se postavlja pitanje: je li ovo originalni, najbliže moguće originalu? A vi to ne znate, gospodine Mišetiću? Ne znate ni vi, gospođo Mahindaratne? Ovo stvara još veću zabunu. Molim vas, nastavite.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, možete li... na osnovu dokumenata koje smo videli u vašim dokumentima o demobilizaciji, naznačeno je da ste služili u periodu od 3. avgusta do 7. septembra 1995. godine u 113. šibenskoj brigadi, dok postoje naznake u tom obrazloženju za medalju ... zapravo, spominje se i Četvrta gardijska brigada. Možete li da nam objasnite ovo odstupanje?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Mogu. Ja sam dobio odlikovanje za *Oluju* od zapovjednika Četvrte splitske ... ne dobio, meni je dodjeljena medalja *Oluja* ... Pardon. Meni je ponuđeno ... prihvaćena, znači, medalja *Oluja* od strane zapovjednika Četvrte



splitske gardijske brigade, Damira Krstičevića. Po nju sam trebao ići u Dubrovnik, i ona mi je ... i papir mi je stigao odmah iza *Oluje*.

2000. godine izašao je proglas kojim mi se dodjeljuje medalja *Oluja* za oslobađanje srednje Dalmacije, Like, Korduna i Banije. Ali u svakom slučaju, ja medalju *Oluja* nisam prihvatio, jer sam sudjelovao u oslobađanju terena u okviru 113. šibenske brigade, i smatram da je bilo nepošteno da ja dobijem medalju *Oluja* od brigade u kojoj nisam tada sudjelovao.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Da li ste vi ovo pitanje pokrenuli sa nadležnim u Hrvatskoj vojsci oko tog neslaganja u samom obrazloženju za odlikovanje?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne. Nisam to pitanje uopće pokrenuo, zato šta sam bio ljut na tu aljkavost vlastite birokracije, koja jednostavno više nije imala nikakvog reda. I ja do danas nisam pridigao nikakvu medalju *Oluja*.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Da li možete ...

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Povlačim ovo, gospodine predsjedavajući. Da li možemo da predočimo dokument koji nosi broj 1D02-0357.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Vi ste u svom svedočenju rekli da je 4. avgusta u Pavasovićima jednog vašeg kolegu pogodio metak i da je on poginuo.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Ovo se nalazi u 6. paragrafu svedokove izjave iz 2005. godine, u dokaznom predmetu Tužilaštva broj P194.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Što se tiče te stvari, Odbrana vam je u petak pokazala dokument, dokazni predmet Odbrane broj D194. To je izveštaj komandanta Kotlara od 11. avgusta 1995. godine gde stoji da je vojnik po imenu Boris Garma ubijen u Pavasovićima 4. avgusta 1995. godine od minobacačke mine, koja je faktički pala dva metra od mesta gde se on nalazio. Da li se sećate toga da vam je zastupnik Odbrane rekao da se vaša verzija događaja razlikuje od izveštaja komandanta Kotlara? Da li se sećate da vam je to u petak predočio zastupnik Odbrane?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da. sjećam se.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, ono što vidimo na ekranu jeste izveštaj koji je upućen splitskoj Vojnoj oblasti od pomoćnika komandanta političkog odeljenja Trećeg bataljona 113. šibenske brigade, poručnika Borislava Slavice dana 5. avgusta. I tu se govori pod kakvim je okolnostima poginuo vojnik Boris Garma 4. avgusta 1995. godine. Da li vam je ovo poznato?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, poznato mi je.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Prema ovom dokumentu, u 5. redu stoji: "Vojnik bio pogođen *Browningom* 12.7 millimetara i na licu mesta je ostao mrtav." Da li se sećate toga?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da.



**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Da li je to u skladu sa onim što ste vi rekli u vašem svedočenju, ili vi bilo gde u ovom izveštaju vidite da se ovde spominje bilo kakva minobacačka mina da je pala u blizini tog vojnika?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da. Ovo što se tiče streljiva u skadu je sa mojom izjavom.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Gospodine predsedavajući, želim da predložim ovaj dokument na usvajanje u spis.

**SUDIJA ORIE:** Nema prigovora. Gospodine sekretare?

**sekretar:** Časni Sude, to će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P202.

**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet Tužilaštva broj P202 prima se u spis.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Molim da predočimo dokument koji nosi broj 1D22-302 ... 1D22-0302.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dok čekamo da se pojavi dokument, da li se sećate, gospodine Gojanoviću, da vam je u petak gospodin Mišetić pokazao dva dokumenta - jedan od generala Gotovine a drugi od brigadnog generala Kotlara, u kojima se naređuje da se prestane sa nezakonitim aktivnostima. Da li se sećate da ste videli te dokumente? Ne govorim sada o dokumentima koji se nalaze na ekranu, već govorim o druga dva dokumenta koja su vam bila pokazana. Sećate li se toga?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da. sjećam se svih dokumenata koji su mi predočeni od strane odvjetnika Mišetića.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** A onda vas je gospodin Mišetić pitao da li ste smatrali da onda kada je komandant Kotlar vikao iz svog vozila na vojnike da se to smatra naređenjem da se prestane sa pljačkanjem i paljenjem, i vi ste odgovorili potvrdno. Da li se sećate toga?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, sjećam se.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, pretpostavljam da možda niste videli taj dokument. Naravno, niste videli ovaj dokument, ali ovo je izveštaj načelnika informativno-bezbednosne službe Ministarstva odbrane, pukovnika Ante Gucića a te informacije su upućene ministru odbrane i Hrvatskoj obavestajnoj službi. To je izveštaj od 8. avgusta 1995. godine. A u prvom paragrafu, to je zabeleženo na sledeći način: "U oslobođenim područjima Zadarsko-šibenskog zaleđa, uspostava civilne vlasti se ne sprovodi zadovoljavajućim tempom. Tačnije, u oslobođenim naseljima: Bribirske, Mostine, Đevrske i Kistanje, situacija je prilično haotična: incidenti masovnih paljenja kuća, pljačka imovine, pojave konzumiranja alkohola, kao i dezorganizovanost jedinica. Razlozi za takvo stanje je nedovoljan angažman komandnog osoblja jedinica." Dakle, da li je taj izveštaj u skladu sa vašim ličnim zapažanjima onog što ste vi videli u to vreme?





**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, ovo ponovo navodi svedoka na pogrešan put. Ona koristi naređenje od 8. avgusta 1995. godine. Ona dva naređenja koja sam ja pokazao svedoku su od 10. i 12. avgusta od komandanta Kotlara. Dakle, tako da ...

**SUDIJA ORIE:** Mi još uvek ne znamo njeno pitanje.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ona je postavila pitanje. Ona je pitala: da li je to u skladu sa vašim ličnim zapažanjima onog što ste vi videli?

**SUDIJA ORIE:** Oh, da. vidim to.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Mislim da je to...

**SUDIJA ORIE:** Pretpostavljam da vi sugerišete da gospođa Mahindaratne svoje pitanje razdeli na ono na šta želi da se pozove i da konkretno postavi pitanje...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ona je pokrenula to pitanje tako što ga podseća da je on rekao da je komandant Kotlar dao usmeno naređenje a zatim pita, nakon prikazivanja ovog dokumenta, da li je to bilo u skladu sa njegovim zapažanjima. Nisam siguran šta znači po njoj znači reč "zapažanje". Ali ako je to ono na šta se ona poziva, mislim da je nepravедno da ga stavi izvan vremenskog redosleda.

**SUDIJA ORIE:** Osim toga, to je nepravедno, jer lako može da zbuni i svedoka i Pretresno veće. Molim vas, budite precizniji u svojim pitanjima.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da, gospodine predsedavajući. Ja govorim o incidentu kada je komandant Kotlar vikao na vojnike iz svog vozila, a o tome je zastupnik Odbrane ispitivao svedoka. Tu nije postojao nikakav vremenski okvir kada je ...

**SUDIJA ORIE:** Pa, dokument daje bar nekakav vremenski okvir. Pitanje je previše uopšteno: da li to i to znači ono što ste vi rekli, ono što čitamo u dokumentu, a mi čitamo nekoliko stvari u dokumentu. Možete li, molim vas, da preformulišete pitanje.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** U redu, gospodine predsedavajući.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Dakle, pogledajte svoju izjavu iz 2005. godine, to je dokazni predmet Tužilaštva broj P194. Pogledajte 20. paragraf, gospodine Gojanoviću. Možete li samo da pogledate svoju izjavu iz 2005. godine. To je ispred vas. Nije na ekranu, ali imate štampani primerak pred sobom. Tamo vi kažete sledeće, dozvolite mi da vam to pročitam. Jeste li našli taj paragraf?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Koji paragraf?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Paragraf broj 20.



**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Aha.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Otprilike dva, tri reda nadole, od trećeg reda: "Nisam znao da je komandant Kotlar preduzeo bilo kakve disciplinske mere protiv bilo koga iz njegove brigade u odnosu na pljačku i paljenja koja su se događala. Ni u jednom trenutku tokom čitavog vremena, dok sam bio uključen u *Operaciju Oluja*, pa sve do vremena kada sam zatražio da se demobilšem, ni meni, ni bilo kojim drugim vojnicima u mom bataljonu nije rečeno da pljačke, paljenje i drugi zločini moraju da prestanu. Nikad nisam video naređenje kojim se naređuje da se zaustave kriminalne aktivnosti od strane pripadnika hrvatskih oružanih snaga." U izveštaju, koji je na vašem ekranu, to je zabeleženo na sledeći način: "Incidenti masovnih paljenja kuća, pljačka imovine, pojave konzumiranja alkohola, kao i dezorganizovanost jedinica. Razlozi za takvo stanje je nedovoljan angažman komandnog osoblja jedinica." Dakle, da li je taj izveštaj u skladu sa vašim ...

**SUDIJA ORIE:** Gospođo Mahindaratne, samo trenutak. Da li ste ranije videli ovaj dokument, svedoče? Da li ste ranije videli ovaj dokument?

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Nisam. Ovaj dokument na ekranu nisam vidio.

**SUDIJA ORIE:** Da? Niste. Dakle, gospođo Mahindaratne, da li mislite da ako je svedok svedočio o spaljivanja kuća, i ako nađemo spaljivanje kuća u dokumentu koji svedok nikada ranije nije video, da će Pretresno veće biti u stanju da kaže: "Dobro, bez obzira da li je istina ili nije, da li je svedočenje istinito ili ne, da li je tačan dokument ili nije, i jedno i drugo govori o spaljivanju kuća, čini nam se da je to u toj meri dosledno." Ali, čak iako ja nisam bio tamo u to vreme, mogu da vidim da to stoji u dokumentu, zar ne?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da li mogu da odgovorim, gospodine predsedavajući?

**SUDIJA ORIE:** Da.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Pa, moja poenta je bila da je gospodin Mišetić pokušao da pokaže, da je, u stvari, bilo naređenja da se prestane sa krivičnim aktivnostima. A u stvari, postoji zapisnik od institucije koji govori suprotno, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** To je savršeno jasno. Isto važi i za gospodina Mišetića. Gospodin Mišetić je pokazao dokumente koji očigledno nisu u potpunosti u skladu sa iskazom svedoka. Sada, možda je svedočenje drugih svedoka netačno, možda su naređenja bila netačna. Mi ne znamo, ali čini se da nisu dosledni. Čak i ako svedok nije rekao ni jednu riječ o tome, gledajući dokument, i imajući u vidu njegovo svedočenje, očigledno se radi o nedoslednostima. To važi i za gospodina Mišetića, a to važi, isto tako, i za vaša pitanja.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Za zapisnik, ulažem prigovor na način kako ona koristi dokument. To je, ponovo, nepravedan način i zavodi svedoka da se onda ne ide na sledeći



paragraf, koji pobija – opet, ne želim da se prepirem – ili koji baca dodatno svetlo na tvrdnju gde ona želi da kaže da je svedočenje svedoka u skladu sa njenom tvrdnjom. Dakle, ako ćemo govoriti o naređenju, onda treba staviti ceo dokument pred svedoka.

**SUDIJA ORIE:** Da. Mislim, to je pitanje koje bi moglo da proizađe iz nečega što Pretresno veće uvek, naravno, može da vidi. To bi moglo biti kako se na tradicionalni zajednički pristup običajnog prava dobijaju informacije za porotu. Možda bi poroti trebalo skrenuti pažnju da postoje neke nedoslednosti, ali ovde, naravno, svedok vidi dokument prvi put, a i Pretresno veće vidi dokument prvi put. Pa, da li je dosledan ili je nedosledan, rekao bih, prilično je očigledno. To je jedna stvar. Drugo, ako tražiš objašnjenje za to, ili ako je svedok mogao dodati nešto tome, ili da li je svedok bio upoznat, bilo namerno ili greškom zbog lošeg izveštavanja ili da li svedok možda ima loše sećanje kada odgovara na pitanja, to je sve u redu. Ali, doslednosti i nedoslednosti pojavljuju se iz samog svedočenja i iz dokumenata. Gospođo Mahindaratne, koliko vam još vremena treba?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Treba mi najviše pet minuta, gospodine predsedavajući. Neću više postavljati pitanja o ovom dokumentu. Da li mogu da ga ponudim u spis?

**SUDIJA ORIE:** Ima li prigovora?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Nemamo prigovor, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Onda, gospodine sekretare, koji će to biti broj?

**sekretar:** Časni Sude, to će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P203.

**SUDIJA ORIE:** Dobro. S obzirom da nema prigovora ostalih timova Odbrane, dokazni predmet Tužilaštva broj P203 prima se u spis. Molim vas da završite što je pre moguće, tako da napravimo pauzu i da otpustimo svedoka.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Da li ću moći dodatno da ispitujem ... dodatno unakrsno da ispitujem? Izvinjavam se.

**SUDIJA ORIE:** Koliko vam treba vremena?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Manje od deset minuta ... manje od 15 minuta.

**SUDIJA ORIE:** Onda ćemo to da uradimo posle pauze. Gospođo Mahindaratne, da li ćete da završite svoje dodatno ispitivanje ...

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Gospodine predsedavajući, da li mogu i ja da završim posle pauze?



**SUDIJA ORIE:** Ne. Dajte da pokušamo da završimo u sledećih tri ili četiri minuta sa vašim preostalim pitanjima, u suprotnom prekidamo.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Molim da se predoči dokument koji nosi broj 862, to je dokument po Pravilu 65ter.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Shvatam, gospodine Gojanoviću, da vi verovatno niste videli ovaj dokument, ali ste danas bili ispitivani u ime Odbrane gospodina Čermaka o fabrici u Kistanju. I po ovom dokumentu, gospodin Čermak je izdao ovlašćenje za ulazak u fabriku.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Da li znate koja je to fabrika? Da li je to jedna od fabrika u Kistanju?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne bih znao to... da li se radi o toj fabrici.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Datum na dokument je 14. avgust 1995. godine. Da li je to tačno?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, tačno je to. Piše 14. kolovoza 1995. godine.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Mogu li da ponudim dokument u spis, gospodine predsedavajući?

**SUDIJA ORIE:** Da. Samo pokušavam da shvatim o čemu mi sada govorimo. To je dokument koji je navodno potpisao gospodin Čermak, gde je 14. avgusta on daje ovlašćenje *Dalmacija Cementu* iz Kaštel Sućurca, možda se samo radi o fabrici cementa na osnovu naziva dokumenta, daje odobrenje za ulazak u posed, jer izgleda da se radi o sličnoj ekonomskoj aktivnosti, jer je fabrika bila deo *Dalmacija cementa* prethodnih 20 godina. Da li je to bilo ... da li može da se zaključi da se radi o jednoj od fabrika o kojima smo ranije govorili.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Ne, gospodine predsedavajući. To je drugi dokument. On pokazuje da je gospodin Čermak imao određenu vrstu kontrole nad fabrikama i nekretninama u području, a to nas onda vodi do pitanja o tome kad je svedok svedočio da su Čermakovi ljudi uklanjali robu iz fabrika.

**SUDIJA ORIE:** Da. Ja sam sam savršeno dobro razumeo šta ste rekli, zbog toga sam pročitao sadržaj ovog dokumenta sa svim detaljima, jer to je ono što se kaže u dokumentu. Ovo što gospođa Mahindaratne kaže očigledno je da se njeni zaključci baziraju na osnovu ovog dokumenta. Stoga pitam da li postoji direktna veza sa fabrikama o kojima smo raspravljali ranije. To je ono što je imala na umu gospođa Mahindaratne. Mislim da nije potrebno da kažete šta vam je na umu, gospođu Higgins.



**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Želela bih ukratko da kažem da ono što je gospođa Mahindaratne rekla nema uopšte apsolutno nikakve relevantnosti, odnosno ne odnosi se uopšte na fabriku u Kistanju, to je prva stvar. A drugo, ovaj dokument je dokument koji sam ja htela da koristim sa ovim svedokom. Nisam to uradila zato što se konkretno ne odnosi na Kistanje ali pokazuje ulogu gospodina Čermaka, da je on morao da pokuša i da pomogne preduzećima koje su tu imale vlasništvo pre *Operacije Oluja* da uđu u te zgrade kako bi se osigurala bezbednost tih objekata. Dakle, to nema nikakve veze sa pljačkom. Samo sam to želela da kažem, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Gospođu Higgins, uzgred budi rečeno, ja sam rezimirao ovaj dokument. Možda ste već primetili da je posvećena pažnja tačnosti teksta ovog dokumenta, i isto tako da je to, takođe, pripadalo određenom preduzeću ranije i da je razlog za to bio da se omogući pristup. Pa, obe strane su izrazile svoje mišljenje. Pretresno veće je obavешteno o tome šta vi mislite, ali Pretresno veće, pre svega, vodi računa o tome što se nalazi u dokumentu. Da li ima dodatnih pitanja?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Samo poslednje pitanje, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Poslednje pitanje.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, sugerisano je da ste samo mesec dana pre vašeg razgovora sa kancelarijom Tužilaštva bili izbačeni iz svoje kancelarije u Hrvatskoj. Dakle, možete li Sudu da kažete kada ste počeli da prikupljate materijale vezano za razgovor koji ste tražili sa tužiteljkom Del Ponte. Kada ste se počeli da prikupljate materijale?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ja ne mogu sada reći siguran datum kada smo počeli prikupljati materijale vezano uz dokumente koje smo predali Tužilaštvu, ali mogu reći da je to bilo davno, davno prije deložacije.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, da li možete barem da navedete godinu? Ne tražim tačan datum. Samo godinu.

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Pa, mislim da je to bilo sigurno bar dvije, tri godine prije deložacije. Radi se o dužem vremenskom razmaku.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE:** Hvala vam na tome.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Ovim je završeno moje dodatno ispitivanje, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Hvala, gospođu Mahindaratne. Zahvaljujem se svedoku. Izvinjavam se prevodiocima zato što smo malo zakasnili sa pauzom kao i transkriberu. Sada ćemo napraviti pauzu do 12.10 časova i molim da mi ostale strane saopšte da li će i njima trebati dodatnog vremena za dodatna pitanja. Samo trenutak, molim vas. Prvo ću da se raspitam kod drugih strana.



**ADVOKATKINJA HIGGINS:** Nemamo dodatnih pitanja.

**SUDIJA ORIE:** Nemate. Gospodin Mikuličić nema dodatnih pitanja. A vi, gospodine Mišetiću?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Ja ću imati ...

**SUDIJA ORIE:** I dalje 15 minuta?

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Nadam se i manje.

**SUDIJA ORIE:** Ako biste mogli, da, molim vas, jer tada bismo mogli imati dovoljno vremena da počnemo sa sledećim svedokom. Gospodine Gojanoviću, želite nešto da kažete? Možete da mi se nakratko obratite.

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Ja bih, gospodine suče, postavio samo jedno ... želio postaviti jedno pitanje, ako ga možete uputiti Obrani, odnosno gospodinu Mišetiću u moje ime.

**SUDIJA ORIE:** Pa, obično Pretresno veće ne ispituje zastupnike Odbrane. Međutim, ako imate bilo šta na umu što vas brine ili muči, nije potrebno da mi predlažete da ja postavim pitanje zastupnicima Odbrane, već mi kažete šta vi mislite da vas muči. A to možete da nam kažete na kraju vašeg dodatnog ispitivanja. Tako da ćete na samom kraju imati priliku da dodate ono što želite. Sada ćemo imati pauzu do 12.10 časova.

(pauza)

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Mišetiću, molim vas, nastavite.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Hvala, časni Sude.

#### **DODATNO UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT MIŠETIĆ**

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Gospodine Gojanoviću, zamolio bih vas da pogledate fotografiju koje se preko programa *Sanction* nalazi na ekranu. Trebalo bi da se nalazi na vašem ekranu. Da li vidite svoju fotografiju sada?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Vidim.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Da li se sa vaše leve ... sa vaše desne strane nalazi gospodin Petrić na fotografiji?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, nalazi se.



**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Molim vas da pogledate medalju koju nosite u gornjem levom uglu na grudima?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** To je medalja koju ste dobili za *Operaciju Oluja*. Da li je to tačno?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne, ne. Nisam je dobio.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Da li nosite medalju koja se odnosi na *Operaciju Oluja* na ovoj fotografiji, gospodine?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da, nosim.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Kako to da vi nosite medalju koja se odnosi na *Operaciju Oluja*?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Nosio sam tada medalju *Oluja* kao i moju ... kao i moji suborci, da bih pri deložaciji iskazao dostojanstvo Hrvatske udruge razvojačenih branitelja, pogotovo kao predsjednik te organizacije.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Moje pitanje, gospodine, glasi ovako. Vi ste u petak dali iskaz, ako se ne varam, a i u poslednjih sat vremena svedočili ste u vezi sa tim, kako nikada niste uzeli medalju *Oluja* jer je postojala lažna potvrda da ste bili učesnik u Četvrtoj gardijskoj brigadi. Sada imamo vašu fotografiju kako nosite medalju *Oluja* i želeo bih da konkretno znam da li ste prihvatiti medalju *Oluja* za učešće u *Operaciji Oluja*?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne, ja službeno nisam prihvatio medalju *Oluja*, zato što mi je ona upućena od strane Četvrte splitske brigade koja ... za vrijeme *Oluje* nisam sudjelovao.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, ne bih želeo da se prepirem sa svedokom.

**SUDIJA ORIE:** Ali, gospodine Mišetiću, vi ste pitali "da li ste prihvatili". Možete da pitate: Da li ste primili medalju? Da li je ovo vaš primerak medalje? Da li je to vaša medalja i zašto je onda nosite? To je ona medalja koju ste dobili od vašeg, čini mi se, pretpostavljenog komandanta. To je vaš pretpostavljeni komandant, koji dodeljuje medalje, zar ne? Je li to medalja koju ste primili? Čija je ...

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Ne.

**SUDIJA ORIE:** ... onda ova medalja?

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Ovo je medalja od mojih suboraca koji su mi je stavili na prsa, kako bi, sukladno svom sudjelovanju u domovinskom ratu u *Oluji*, zaštitio dignitet, praktično, svoje Udruge pri deložaciji od strane političke stranke.



**SUDIJA ORIE:** Da. Znači, vi ste upotreбили nečiju tuđu medalju ...

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Točno.

**SUDIJA ORIE:** ... kako biste istakli ono što ste tada želeli da izrazite. Molim vas, nastavite, gospodine Mišetiću.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Molio bih da ovo obeležimo a mi ćemo da fotografiju učitamo u elektronsku sudnicu i onda ćemo da je ponudimo u spis.

**SUDIJA ORIE:** Ima li prigovora?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Nemamo prigovor, gospodine predsedavajući.

**SUDIJA ORIE:** Nema prigovora. Možda biste već mogli da dodelite dokazni broj, gospodine sekretare.

**sekretar:** Da, časni Sude. To je biti dokazni predmet Odbrane broj D216, obeležen za identifikaciju.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine sekretare, molim vas da proverite onda kada ova fotografija bude učitana u sistem elektronske sudnice a inače već je primljena u spis. Molim vas, nastavite.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Hvala, časni Sude. Gospodine sekretare, molim vas da predočite dokazni predmet Tužilaštva broj P198. I ako možemo da pređemo na sledeću stranicu.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Gospodine, molim vas, pogledajte paragraf broj 24. Gospođa Mahindaratne vam je postavila određena pitanja u vezi sa sudskom kaznom, šta bi se dogodilo da se niste odazvali pozivu. Vi ste rekli da biste otišli na Vojni sud. Možda biste proveli neko vreme u zatvoru. U vašoj evidenciji takođe se ne vide bilo kakve sudske kazne za bilo kakve disciplinske mere koje su izrečene zbog toga što ste napuštali svoju jedinicu u četiri maha između 1994. i 1995. godine. Da li je to tačno?

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Gospodine predsedavajući, ako mogu nešto da kažem. Ovde se navode sudske kazne a gospodin Mišetić govori o disciplinskim merama, o izricanju disciplinskih mera. A ovi dokumenti su predloženi za usvajanje tokom unakrsnog ispitivanja.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Pa, tužiteljka je postavila to pitanje, časni Sude, a sada odjednom smatra da ne bi trebalo o tome da se govori. Ona je postavila to pitanje u vezi sa mesecom septembrom 1995. godine. Ako ona to postavlja kao uslov, što se mene tiče, u redu je.





**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** To nije bila moja poenta. Moja poenta je bila da sudske kazne i disciplinske mere nisu isto...

**SUDIJA ORIE:** Hajde da pojednostavimo. Očigledno da u ovom formularu ne piše i nije ništa uneto ni o disciplinskim ni o sudskim stvarima. Po svemu sudeći, u ovom formularu ne postoji nikakav unos, bilo u vezi sa disciplinskim merama, bilo u vezi sa bilo kakvim sudskim kaznama. Neke odluke bih morao da proverim - da li se radi o disciplinskim merama, ili barem da je plata bila smanjena za jedan postotak za jedan mesec, ponekad i za dva meseca, to je predloženo svedoku ...

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** (*preklapane govornika*) ... zatvora. On je bio osuđen na tri dana zatvora, takođe, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Dobro. Mi ćemo sve to zajedno da uzmemo u obzir.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Želeo bih samo da postavim još jedno pitanje u vezi sa ovim.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Da li se sećate da ste ikada izašli pred Vojni sud zbog toga što ste napustili svoju jedinicu tokom 1993. ili 1994. godine?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Ne.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** U redu. Sada bih se osvrnuo na sledeću temu, gospodine Gojanoviću. Vi ste nam predložili dokument o kome je bilo reči sa gospođom Mahindaratne. Dokument je potpisao Milan Rupić i odnosi se na vašu mobilizaciju u avgustu mesecu 1995. godine. Moje pitanje glasi: kako je gospodin Rupić znao da li ste vi učestvovali ili niste u *Operaciji Oluja*? Da li je on bio očevidac vašeg učešća?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Oprostite mi na zamjerki ali vaše pitanje nema smisla, jer se radi o Ministarstvu obrane Republike Hrvatske i radi se o Uredu za obranu koji je jedini legitiman za davanje ovakvih potvrda. Gospodin, znači, predstojnik Milan Rupić, potpisnik ovog dokumenta ...

**SUDIJA ORIE:** Gospodin...

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Izvinjavam se, časni suče ...

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Gojanoviću, odgovorite jednostavno na pitanje. Ukoliko je pitanje besmisleno, onda će to Pretresno veće samo da utvrdi. Pretpostavljam ...

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Izvinjavam se ... Mogu li odgovoriti?

**SUDIJA ORIE:** Da, izvolite.

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Predstojnik Milan Rupić je potpisnik ovog dokumenta. On ne mora znati da li sam ja sudjelovao ili nisam sudjelovao. On se usklađuje sa evidencijom šta se vodi u Ministarstvu obrane.



**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** U stvari, on je bio nadležno lice u Šibeniku pri odeljenju za odbranu?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Točno.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** U redu. Moje poslednje pitanje za vas, gospodine, je sledeće. U poslednjem pitanju gospođe Mahindaratne vama je postavljeno pitanje kada ste počeli da pripremate dokumentaciju koju ste zatim predali kancelariji Tužilaštva 2004. godine. Mislim da ste odgovorili da ste počeli da pripremate dve ili tri godine ranije. Da li ste ovu dokumentaciju počeli da pripremate otprilike u ono vreme kada je gospodin Petrić pušten iz zatvora?

**SVEDOK GOJANOVIĆ – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT MIŠETIĆ – PITANJE:** Hvala vam.

**ADVOKAT MIŠETIĆ:** Časni Sude, nemam više pitanja.

**SUDIJA ORIE:** Hvala vam.

*(Pretno veće se savetuje)*

**SUDIJA ORIE:** Sutkinja Gwaunza ima za vas još jedno pitanje.

### **ISPITIVANJE: PRETRESNO VEĆE**

**SUTKINJA GWAUNZA:** Ukoliko bismo mogli da se vratimo na vašu prvu izjavu, u 10. paragrafu vi pominjete "mlade vojnike" koji su se spremali da zapale kuću u kojoj se nalazila jedna starija žena. Mogu li da vas pitam šta ste mislili kada ste rekli da su vojnici bili jako mladi?

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** To znači da su imali otprilike negdje 18, 19 godina.

**SUTKINJA GWAUNZA:** U redu. Hvala vam. To je sve što sam imala da pitam.

**SUDIJA ORIE:** S obzirom da ostale sudije nemaju dodatnih pitanja za vas, ovim je zaključeno vaše svedočenje pred Sudom. Pretpostavljam da pitanje sutkinje Gwaunze nije izazvalo potrebu za dodatnim pitanjima. Da. Vi biste želeli, odnosno ja sam vam obećao da ću da vam pružim priliku da dodate ono što želite. Ovo Pretresno veće zanimaju činjenice koje ste vi uočili, čuli, videli a ne mišljenje koje biste mogli da iznesete. Molim vas, recite nam, šta je to što vas još uvek muči?



**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Pa, evo, ja sam dao na uvid svoju sliku iz vojne iskaznice u kojoj sam mršaviji do 30 kila i ja bih postavio pitanje odvjetniku, gospodinu Mišetiću, da li je moguće ...

**SUDIJA ORIE:** Ne, ne, ne. Ne mogu se postavljati pitanja zastupniku Mišetiću. Vi niste u položaju da postavljate pitanja. Stvari stoje drugačije. Advokati mogu vama da postavljaju pitanja. Trideset kilograma manje, to je ono o čemu sam i ja takođe govorio. Recite nam u čemu je važnost ove fotografije? Koja je to fotografija? Ona koju smo videli na ekranu ili jedan sa vaše vojne knjižice, sa one stare gde fotografija nedostaje?

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** To je fotografija iz moje vojne iskaznice i ona je snimljena u vojnoj odori kada sam bio mobiliziran. A moje pitanje je, ako mogu postaviti, je vezano uz iskaze vojnika...

**SUDIJA ORIE:** Da.

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Mogu?

**SUDIJA ORIE:** Da. Ako je pitanje za mene.

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Da li je moguće da su iskazi vojnika iz akcije *Oluja* na liniji Sonkovići – Gračac dati pred javnim bilježnikom pod političkim pritiskom, s obzirom na direktnu sugestiju na Vladimira Gojanovića kao predsjednika Hrvatske udruge razvojačenih branitelja?

**SUDIJA ORIE:** Da li je to moguće ili ne ... obično nije lako isključiti mogućnosti za sve što može da se dogodi, ali da li je to relevantno pitanje za Pretresno veće. Ako Pretresno veće dobije sve dokumente, sve izjave, samo za vašu informaciju, izjave koje su vama predložene, označene su za identifikaciju. To znači da će ih ovo Pretresno veće da razmotri koliko je istinit njihov sadržaj i to još uvek ostaje da se vidi. Dakle, ja vam samo objašnjavam proceduralne stvari, to jest, ti dokumenti su ono što mi zovemo *MFI* [marked for identification], označeni za identifikaciju. To znači da mi znamo koji su to dokumenti, bez daljnjeg donošenja odluka o njima, a to zavisi od toga kakvi će biti budući proceduralni koraci i da li bismo morali da donesemo drugačiju odluku. Ako su ovo odgovori na vaš manje-više, mogu da kažem, proceduralni zahtev, ja bih vam se zahvalio što ste došli u Hag i odgovarili na sva pitanja, čak ste pokušali da postavite i dodatna pitanja. Pretresno veće vam želi bezbedno putovanje kući.

**SVEDOK GOJANOVIĆ:** Hvala lijepa.

**SUDIJA ORIE:** Molim vas, pratite gospođu poslužiteljku.

*(svedok napušta sudnicu)*



**SUDIJA ORIE:** Gospodine Russo, vidim da ste došli u sudnicu. Dakle, pretpostavljam da ćete vi da ispituјete sledećeg svedoka?

**TUŽILAC RUSSO:** Tako je, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Koliko sam shvatio, svedok je morao da doputuje iz daleka kako bi došao u sudnicu. Gospođu poslužiteljko, molim vas da dopratite sledećeg svedoka u sudnicu. U međuvremenu ja ću da pročitam odluku. U pitanju je odluka, u stvari, nije odluka, tačnije to je obrazloženje za odluku. To je obrazloženje za odluku Pretresnog veća da dodeli zaštitne mere za svedoka P-69. 24. aprila ove godine Tužilaštvo je predalo podnesak u kom zahteva da Pretresno veće naloži zaštitne mere u postupku. U pitanju je pseudonim i izobličenje lika a odnose se na svedoka P-69. 28. aprila 2008. godine Odbrana gospodina Gotovine predala je odgovor u kom se nije suprotstavila ovom zahtevu ali je izrazila neslaganje sa argumentacijom Tužilaštva i potkrepila odgovor. Sledećeg dana Odbrana gospodina Markača pridružila se ovom odgovoru. Dana 13. maja 2008. godine, Pretresno veće je odlučilo da odobri predlog iz razloga koji slede. Ova odluka može se naći na stranici transkripta 2.694. Dana 1. maja 2008, Pretresno veće je istaklo svoje razloge za prve zaštitne mere u ovom predmetu, naime, ona strana koja traži zaštitne mere za svedoka mora da pokaže da postoji objektivno utemeljena opasnost za bezbednost ili dobrobit svedoka ili svedokove porodice, ukoliko bi postalo poznato da je svedok dao iskaz pred ovim Sudom. Ukoliko svedok samo izrazi strah, to nije dovoljno da opravda zaštitne mere. Ovaj standard može, na primer, da se zadovolji tako što će da se pokaže da je svedoku upućena pretnja ili je pretnja upućena njegovoj porodici. Svedok P-69, Srbin iz Hrvatske, živi sa svojom porodicom na svom imanju u jednom hrvatskom selu. Pretresno veće je utvrdilo da očekivano svedočenje svedoka P-69 može da izazove određene nedeljivosti kod određenih osoba. Nadalje, svjedoku P-69 je u posetu prošle godine došla jedna osoba iz Šibenika, možda policajac. Pretresno veće je obavešteno o još jednom incidentu kada su svedoke u ovom predmetu posetili pripadnici šibenske policije. U tom slučaju, pripadnik policije koji je došao u posetu navodno je ispitivao svedoke o izjavama koje su dali Tužilaštvu za ovaj predmet, i rekao je da će preživela rodbina onih koji su bili pobijeni sada okriviti svedoka za ta ubistva. Pretresno veće je takođe dobilo podatke o drugim potencijalnim svedocima koje su kontaktirale osobe koje su tvrdile da pripadaju hrvatskoj policiji i postavljali pitanja u vezi sa ovim predmetom. Iz navedenih razloga Pretresno veće smatra da je Tužilaštvo dokazalo da postoji objektivno utemeljena opasnost za bezbednost i dobrobit svedoka P-69 ukoliko postane poznato da je dao iskaze pred Sudom. To je dovoljno obrazloženje za odobravanje zatraženih zaštitnih mera, a te mere su takve prirode kako bi se omogućilo javnosti da shvati sadržaj iskaza. Ovim se završava obrazloženje Pretresnog veća za svoju odluku o dodeli zaštitnih mera za svedoka P-69. Gospođu poslužiteljko, molim vas da dopratite sledećeg svedoka u sudnicu.

**TUŽITELJKA MAHINDARATNE:** Da li bih mogla da napustim sudnicu, gospodine predsedavajući?

**SUDIJA ORIE:** Da, gospođu Mahindaratne.



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje

*(svedok je pristupio Sudu)*

**SUDIJA ORIE:** Dobro jutro, gospodine Tchernetsky. Izvinjavam se što ste morali tako dugo da čekate, ali smo morali da se pozabavimo celokupnim iskazom prethodnog svedoka. Nadam se da ćete to da shvatite. Gospodine Tchernetsky, pre nego što date iskaz ...

**SVEDOK TCHERNETSKY:** Razumem, naravno.

**SUDIJA ORIE:** Pre nego što date iskaz, prema Pravilniku o postupku i dokazima neophodno je da date svečanu izjavu da ćete govoriti istinu, celu istinu i ništa osim istine. Molio bih vas da date tu svečanu izjavu a tekst će vam sada dati gospođa poslužiteljka.

**svedok: Alexander Tchernetsky**

**SVEDOK TCHERNETSKY:** Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, celu istinu i ništa osim istine.

**SUDIJA ORIE:** Hvala, gospodine Tchernetsky. Izvolite, sedite. Prvo će da vas ispituje gospodin Russo, predstavnik Tužilaštva. Izvolite, gospodine Russo.

**TUŽILAC RUSSO:** Hvala, gospodine predsedavajući i hvala časnom Sudu. Dobar dan.

### **GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC RUSSO**

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Gospodine Tchernetsky, molim vas, recite vaše puno ime za zapisnik.

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Alexander Tchernetsky.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Hvala vam. I da li se sećate da ste dali dve izjave Međunarodnom krivičnom sudu za bivšu Jugoslaviju, jednu 18. maja 2002. godine a drugu 6. decembra 2007. godine?

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Da, sećam se.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Hvala vam.

**TUŽILAC RUSSO:** Gospodine sekretare, molim vas da nam predočite dva dokumenta po Pravilu 65ter koji nose brojeve 4877 i 4878.

**SUDIJA ORIE:** Dva dokumenta u isto vreme je malo problematično, gospodine Russo.



**TUŽILAC RUSSO:** U redu, časni Sude. Onda idemo jedan po jedan. Molio bih da se prikaže prva stranica izjave svedoka.

**SUDIJA ORIE:** Pretpostavljam da mislite na onu izjavu iz maja meseca 2002. godine.

**TUŽILAC RUSSO:** Tako je, časni Sude.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Gospodine Tchernetsky, da li prepoznajete ovaj dokument kao izjavu koju ste dali 18. maja 2002. godine?

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Da li je ta izjava istinita prema vašem najboljem saznanju?

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Da li ova izjava tačno odražava ono što ste vi rekli istražiocima?

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** A ukoliko bi vam danas bila postavljena pitanja o istim temama, da li bi vaši odgovori bili isti kao u vašoj izjavi?

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Da. Ali trebalo bi imati na umu da sam neke dodatne podatke izneo kasnije.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Da, hvala vam. Na to ćemo da predemo sada.

**TUŽILAC RUSSO:** Časni Sude, gospodine predsedavajući, predlažem da se dokument koji nosi broj 4877 usvoji u spis.

**SUDIJA ORIE:** Vidim da nema prigovora. Nema prigovora. Onda izjavi iz 2002. godine – dozvolite mi da proverim – treba da se dodeli broj.

**sekretar:** Časni Sude, to će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P204.

**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet Tužilaštva broj P204 prima se u spis. Molim vas, nastavite.

**TUŽILAC RUSSO:** Hvala. Gospodine sekretare, molim vas da nam predočite dokument koji nosi broj 4878.

**SUDIJA ORIE:** A to je izjava od 6. decembra 2007. godine.

**TUŽILAC RUSSO:** Tako je, časni Sude.



**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Gospodine Tchernetsky, gledajući ekran, da li prepoznajete ovo kao vašu izjavu koju ste dali 6. decembra 2007. godine?

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Da li je izjava istinita po vašem najboljem saznanju?

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Da li ova izjava tačno odražava ono što ste rekli istražiocima?

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** I na kraju, kada bi vam danas ovde u sudnici postavljali ista pitanja, da li bi vaši odgovori bili isti kao u vašoj izjavi?

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Da, dao bih identične odgovore.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Hvala vam.

**TUŽILAC RUSSO:** Gospodine predsedavajući, časni Sude, na osnovu ovoga predlažem na usvajanje dokument koji nosi broj 4878.

**SUDIJA ORIE:** Pretpostavljam da nema prigovora. Nema prigovora. Gospodine sekretare, koji će to biti broj?

**sekretar:** Časni Sude, to će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P205.

**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet Tužilaštva broj P205 prima se u spis. Molim vas, nastavite. Ostalo vam je još sedam minuta, gospodine Russo.

**TUŽILAC RUSSO:** Hvala, časni Sude. Ići ću što je brže moguće. Molim da se svedoku da jedan štampani primerak.

**SUDIJA ORIE:** U redu.

**TUŽILAC RUSSO:** Časni Sude, dozvolite mi da pročitam vrlo kratak rezime.

**SUDIJA ORIE:** Dobro. Pretpostavljam da ste objasnili svedoku zašto je to potrebno?

**TUŽILAC RUSSO:** Jesam, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Molim vas, pročitajte.

**TUŽILAC RUSSO:** Gospodin Tchernetsky je bio vojni posmatrač Ujedinjenih nacija u Sektoru Jug od kraja juna do decembra 1995. godine. On je bio dodeljen timu vojnih posmatrača Ujedinjenih nacija u Podkonju za vreme čitavog mandata u Sektoru Jug i postao vođa tima u oktobru 1995. godine. Pre *Operacije Oluja*, on je učestvovao u



svakodnevnim patrolama tima za Podkonje širom područja odgovornosti, istraživao je kršenje prekida vatre od strane zaraćenih strana i nadzirao bezbednost manjina koje žive u Krajini. Kada su hrvatske snage počele granatiranje područja Cetine u julu 1995. godine, on i njegov kolega iz tima vojnih posmatrača Ujedinjenih nacija davali su pratnju za srpske civile, žeteoce u području Cetine kako bi ih zaštitili od daljnjeg granatiranja. Takođe je lično doživeo granatiranje Strmice od strane hrvatskih snaga krajem jula 1995. godine. On nije bio prisutan u Kninu tokom *Operacije Oluja*, jer je bio na odmoru otprilike od 2. do 8. avgusta 1995. godine. U nedeljama i mesecima nakon *Operacije Oluja*, on je nastavio sa patroliranjem i bio je očevidac pljačkanja od strane vojnika Hrvatske vojske i spaljivanju kuća u području odgovornosti njegovog tima. Takođe je učestvovao u istraživanju sveobuhvatne štete koje je sprovedeno od strane svih vojnih timova Ujedinjenih nacija nakon *Operacije Oluja* i pomagao je u pregovorima oko predaje grupe vojnika Vojske Republike Srpske Krajine. Ovim se završava moj rezime, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Hvala vam.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Gospodine Tchernetsky, želeo bih brzo da prođemo kroz ovu prvu temu. Možda možemo to da uradimo. Želim najpre da razgovaramo o granatiranju područja Cetine 1995. godine i specijalnom zadatku koji ste dobili i koji se zvao *Žetva*. A to je objašnjeno u vašoj prvoj izjavi. To je paragraf 204, na drugoj stranici. Gospodine Tchernetsky, da li se sećate ovog incidenta?

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Da. Sećam se.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** A kako biste pomogli Sudu, želeo bih, molim vas, da locirate područje Cetine na jednoj od karata koje ste naveli.

**TUŽILAC RUSSO:** Gospodine sekretare, molim vas da nam predočite kartu po Pravilu 65ter koja nosi broj 4880.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Gospodine Tchernetsky, da li prepoznajete ovu kartu?

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Prepoznajem.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Da li je to jedna od karata koju ste dali kancelariji Tužilaštva sa vašom drugom izjavom?

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Da. Ovo je tada bila moja radna karta i ja sam sačuvao ovu kopiju i predao je vama.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Hvala vam.

**TUŽILAC RUSSO:** Gospodine predsedavajući, časni Sude, želeo bih da ponudim celu kartu kao jedan dokazni predmet, a zatim ću da koristim jedan uvećani deo.

**SUDIJA ORIE:** Ima li prigovora?





**ADVOKAT KEHOE:** Nema prigovora, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Da, dobro, niko od ostalih zastupnika nije ustao. Nema prigovora. Gospodine sekretare, koji bi ...

**ADVOKAT KUZMANOVIĆ:** Časni Sude, izvinjavam se ... Časni Sude. Jedini prigovor ... nemam prigovor. Samo ... mislim, ako bismo dobili opis šta predstavlja ova karta, jer je vrlo teško za čitanje.

**SUDIJA ORIE:** Da. Da li znamo koja je originalna veličina ove karte je – da, ovo čini rad lakšim, nego na ekranu. Naravno, možete donekle da uvećate, ali to zavisi od toga koliko ćemo intenzivno da je koristimo i pretpostavljam da će svedok da objasni šta znače oznake na karti.

**ADVOKAT KUZMANOVIĆ:** U redu. Ako bismo mogli barem da znamo gde je Knin na karti, a zatim možda možemo to da koristimo kao referencu.

**SUDIJA ORIE:** Mogao bih i ja da vam kažem gde je Knin. To je tačno iznad oznaka P14 i P14. Oh, ne, pogrešio sam, to je Drniš. Izvinjavam se. Bio sam previše brz. Gospodin Russo će nam biti vodič kroz ovo.

**ADVOKAT KUZMANOVIĆ:** U redu.

**SUDIJA ORIE:** (*preklapanje govornika*) ... ne znam da li je ili nije uvršteno. Ili smo je već uvrstili. Radilo se o tome da niko nema prigovor, a zatim je gospodin Kuzmanović skočio. Gospodine sekretare?

**sekretar:** Časni Sude, to će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P206.

**SUDIJA ORIE:** Dokazni predmet Tužilaštva broj P206 prima se u spis.

**TUŽILAC RUSSO:** Hvala, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Možda možete da postavite još jedno pitanje, jer nam je preostao jedan minut do kraja, a to bi bilo gde se nalazi Knin.

**TUŽILAC RUSSO:** Da li možemo da povećamo samo sredinu karte. I molim vas, pomerite malo nagore.

**TUŽILAC RUSSO – PITANJE:** Gospodine Tchernetsky, shvatam da je teško da vidite ovde na karti. Jeste li uspeli da locirate Knin na ovoj karti, možda možete da se orijentiše pomoću brojeva i kvadrata?

**SVEDOK TCHERNETSKY – ODGOVOR:** Da li ste meni postavili pitanje? Nisam sasvim shvatio.



**SUDIJA ORIE:** Dobro. Da li možete da nam kažete gde možemo da nađemo Knin na ovoj karti? Možda je to...

**SVEDOK TCHERNETSKY:** Pa, ne vidim ga ovde. Teško ga je uočiti.

**TUŽILAC RUSSO:** Časni Sude, zbog pomoći Pretresnom veću i zastupnicima Odbrane daću štampani primerak karte u originalnoj veličini, ali mogu da vam kažem da je sadržaj karte objašnjen u dopunskoj izjavi svedoka, a to je dokazni predmet Tužilaštva broj P205, u 4. i 5. paragrafu. Tu se ukazuje šta znače oznake na karti.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Onda pretpostavljam da smo za danas završili, gospodine Russo?

**TUŽILAC RUSSO:** Hvala, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Tchernetsky, mi pod čeličnim režimom moramo da prestanemo sa radom kada naše vreme za prepodnevnu sesiju istekne, pa stoga možda baš nije ugodno za vas što ste pozvani da svedočite samo 15 minuta. Sutra ćemo da nastavimo. Želeli bismo da se vidimo sutra, 20. maja, u 9.00 časova ujutro, koliko sam informisan, još uvek u sudnici broj II. Gospodine Tchernetsky, želim samo da vam kažem da ne biste trebali da razgovarate sa drugima o svom svedočenju, pogotovo ne svedočenju o kom tek treba da svedočite, jer nema puno dokaza koje ste dali do sada, pa zato ne bi trebalo da o tome ni sa kim razgovarate. A mi bismo želeli da se vidimo sutra ujutro, u 9,00. časova Onda ...

**SVEDOK TCHERNETSKY:** U redu, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Ako nema ništa drugo, prekidamo sa radom za danas i nastavljamo sutra, 20. maja, u 9.00 časova pre podne u sudnici broj II.

Sednica je završena u 13.47 h.

Nastavlja se u utorak, 20. maja 2008. godine u 9.00 h.

